

MOTOR START NIET : Aan/uit schakelaar of stroomonderbreker is in UIT stand; Zekeringen gesprongen of thermische overbelasting beveiliging open; Geblokkeerde motoras; Motor wikkelingen doorgebrand; Defecte startschakelaar in de motor; Losgekoppelde of defecte bedrading.

MOTOR BEREIKT NIET VOLLE SNELHEID : Lage spanning; Motor wikkelingen aangesloten voor verkeerde spanning.

MOTOR OVERVERHIT (beveiliging schakelt uit) : Lage spanning; Motor wikkelingen aangesloten voor verkeerde spanning; Onvoldoende ventilatie.

POMP LEVERT GEEN WATER : Pomp niet gereed voor aanzuiging; Gesloten klep in aanzuig of afvoer leiding; Lekkage van lucht in het aanzuig systeem; Schoepenwiel verstopt.

LAGE POMP CAPACITEIT : Klep in aanzuig of afvoer leiding gedeeltelijk gesloten; Aanzuig of afvoerleiding gedeeltelijk verstopt; Aanzuig of afvoerleiding te smal; Pomp loopt op verminderde snelheid (zie boven); Verstopte mand in skimmer of haar in pluis filter; Filter vuil; Schoepenwiel verstopt.

LAGE POMP DRUK : Pomp loopt op verminderde snelheid (zie boven); Afvoer klep of inlaat aansluitingen te wijd geopend.

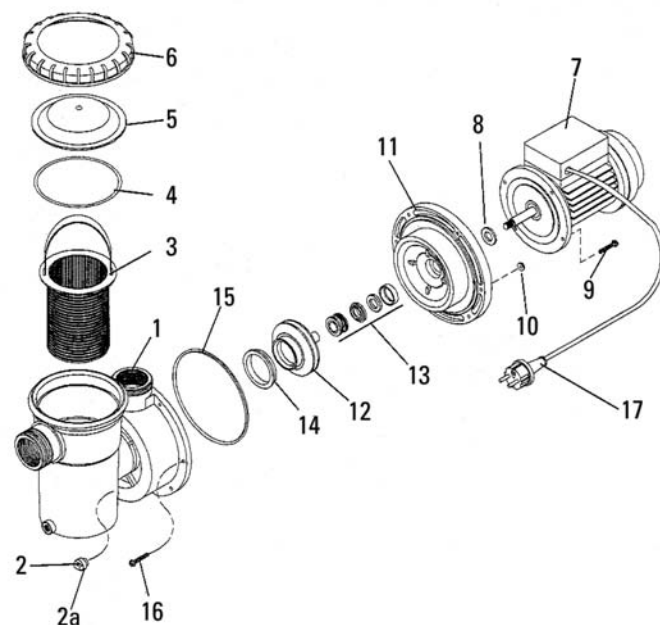
HOGE POMP DRUK : Afvoerklep of inlaat aansluitingen te veel gesloten; Retour leidingen te smal; Filter vuil.

LAWAAIERIGE POMP EN MOTOR : Verstopte mand in skimmer of haar in pluis filter; Defecte motor lagere; Klep in aanzuigleiding gedeeltelijk gesloten; Aanzuigleiding gedeeltelijk verstopt; Water stofzuiger slang verstopt of te small; Pomp niet juist ondersteund.

LEKKAGE VAN WATER BIJ DE AS: As afdichting dient vervangen te worden.

BELLEN BIJ DE INLAAT AANSLUITINGEN : Lekkage van lucht in de aanzuigleiding bij verbindingen of klep steel; Deksel van haar en pluis filter niet luchtdicht; Restrictie in aanzuig leiding; Laag water nivo in zwembad.

FIGUUR 1 - Componenten



Nummer	Beschrijving	Nummer	Beschrijving
1	Body filter/pomp	9	Schroeven (4)
2	Aftapplugs (2)	10	Zeskantmoeren (6)
2a	Pakkingen aftapplugs (2)	11	Haak
3	Filtermandje	12	Waaier van de water pomp
4	O-ring	13	Asafdichting
5	Filterdeksel	14	Oog afdichting
6	Filter Ring-lok	15	Pakking
7	Motor	16	Schroeven (6)
8	Olieslingerschild	17	Stroomsnoer

CARVIN POOL EQUIPMENT INC.
Berperkte garantie

Carvin Pool Equipment inc. Garandeert dat de « Carvin » zwembadproducten vrij zijn van gebreken in material en vakmanschap voor een periode van 12 maanden na de datum van aankoop, met de vogendu uitzonderingen :

Gloeilampen — Full Moon Watercolor LED-lampen hebben een garantieperiode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop; gloeilampen hebben een garantieperiode van 90 dagen vanaf de datum van aankoop.

Div. — Filterelementen, DE roosters, withoed, filter manden, filter mand « kelp » en « aanzuigleiding », manometers, vierkante ringen, o-ringen, pakkingen, en alle vervangings onderdelen hebben een garantieperiode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop.

VOORWAARDEN VOOR UITOEFENING VAN DE GARANTIE :

Om deze 12 maanden garantieperiode te activeren moeten de « Carvin » producten geregistreerd zijn bij « Carvin! Op één van de volgende manieren;

- De Garantie Registratiekaart via email insturen
- Online op www.carvinpool.com

Alle defecten moeten binnen 72 uur aangegeven worden on verspreiding naar andere apparatuur te voorkomen, waarbij bij nalating, de huidige garantie niet gehonoreerd wordt. Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen verleend aan de origineel koper via de detailhandel en alleen gedurende de tijd dat de oorspronkelijke koper via de detailhandel het terrein bewoont waar het product oorspronkelijk was geïnstalleerd. « Carvin » garantie verplichting met betrekking tot de apparatuur die zichzelf niet vervaardigen is gelimiteerd tot de garantie feitelijk verleend aan « Carvin » door zijn leveranciers (d.w.z. motoren).

Deze garantie geldt alleen voor producten gebruikt in zwembaden, spa's, & watercultuur toepassingen en is niet van toepassing op enig product die onderhevig is geweest aan nalatigheid, verandering, ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, onjuiste installatie, schuurmiddelen, corrosie, onjuiste voedingsspanning, vandalisme, civile ongeregelheden, of overmacht (inclusief maar niet gelimiteerd tot schade veroorzaakt door bevrozing, bliksem, en andere schade veroorzaakt door catastrofale gebeurtenissen). De enige garanties geautoriseerd door « Carvin » zijn degenen die hierin vervat zijn. « Carvin » geeft geen autorisatie aan andere personen om enige garanties met betrekking tot zijn producten te verlenen, noch zal « Carvin » aansprakelijkheid aannemen voor enig niet-geautoriseerde garanties gemaakt in verban met de verkoop van zijn producten. « Carvin » zal niet verantwoordelijk zijn voor enige verklaringen die gemaakt of gepubliceerd zijn, schriftelijk of mondeling, die misleidend of inconsistent zijn met de feiten zoals ze gepubliceerd zijn in de literatuur of specificaties verschaft door « carvin ».

GARANTIE CLAIM PRODEDURE

Garantieclaims dienen gemaakt te worden door contact op te nemen met de installateur/verkoper, bouwer, dealer of winkelier (aankooppunt) of de « Carvin » zwembadproducten distributeur in uw streek. Alle apparatuur moet geïnspecteerd worden door een plaatselijke « Carvin » – geautoriseerde vertegenwoordiger of in de fabriek voordat de garantie geautoriseerd is. Alle rekeningen of uitgaven voor transport van en naar de fabriek, verwijdering en herinstallatie van de producten of installatie van een vervangend product zijn voor de verantwoordelijk van de koper tenzij uitdrukkelijk anders schriftelijk geautoriseerd door « carvin ». « Carvin » mag haar eigen oordeel, elk product dat gebrekkig blijkt te zijn binnen de garantieperiode gratis repareren of vervangen (F.O.B. fabriek in Saint-Hyacinthe, Québec, Canada) of het kan een creditering doen voor het bedrag van de factuur van de defecte apparatuur in plaats van reparatie of vervanging ervan. « Carvin » behoudt het recht om nieuwe of verbeterde apparatuur te vervangen of welke omruil onderdelen dan ook.



Series CLREN Pumps

Installation, Operation

Pompes de la série CLREN

Installation, Fonctionnement

Pumpen der CLREN-Serie

Gebrauchsanleitung für Installation und Betrieb

Pompa Serie CLREN

Installazione e funzionamento

Bombas Serie CLREN

Instalación, Operación

Das Bombas de Série CLREN

Instalação, operação

Serie CLREN pompen

Intallatie, bediening

Les Équipements de Piscines Carvin Inc. ■

Carvin Pool Equipment Inc.
4000 Boul. Casavant O. St-Hyacinthe,
(Québec) Canada J2S 9E3

Tél : 450-250-4500 : Fax : 450-250-4501
Sans Frais ■ Toll Free : 1-866-979-4501
<http://www.carvinpool.com>





SERIE CLREN POMPEN

Installatie, bediening

Om de lijst van onze Europese distributeurs te bekijken:
<http://www.carvinpool.com>

DEZE HANDLEIDING MOET GELEZEN WORDEN VOORALEER DE POMP GEÏNSTALLEERD WORDT EN MOET BIJ DE GEBRUIKER VAN DE INSTALLATIE ACHTERGELATEN WORDEN

PRESTATIE POMP

Model pomp	Maximale capaciteit : (m ³ /h)	Maximale druk : (m)	Maximaal : (W)
C3LREN-S2	12	11	375
C5LREN-S2	13	12	450
C7LREN-5-S2	13	12	450
C7LREN-S2	17	12	600
C1LREN-5-S2	13	12	550
C1LREN-7-S2	17	12	600
C1LREN-S2	19	14	900
C15LREN-7-S2	17	12	600
C15LREN-1-S2	20	14	1000

BELANGRIJKE INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

- Installeer de pomp op een plek waar overstroming niet kan voorkomen.
- Bevestig de pomp met schroeven op zijn draagvlak .
- De installatie moet zo gedaan worden dat de aansluitdoos gemakkelijke bereikt kan worden.
- De elektrische installatie moet gedaan worden door een bevoegde electricien.
- De CLREN pomp is geleverd met een 3 m lange voedingskabel en stekker. Sluit de stekker aan op een geaard stopkontakt beschermd door een aardlekschakelaar met een nominale uitschakelstroom van maximaal 30 mA.
- De aansluitdoos deksel moet gesloten te worden en op de juiste wijze vastgezet worden.

GEBRUIK GEEN VERLENGSNOER.

Let op : Om letsel te voorkomen, moet een beschadigde voedingskabel vervangen worden door de fabrikant, een service technicus of een ander gekwalificeert persoon. Inspecteer de kabel jaarlijks. Voeding voor alle CLREN pompen : 1~, 230V, 50Hz

ALGEMEEN

Dit product is nauwkeuring geïnspecteerd en ingepakt op onze fabriek. Aangezien de vervoerder volle verantwoordelijkheid geaccepteerd heeft voor een goede aflevering, moet iedere indiening voor schadevergoeding van de zending, ofwel zichtbaar of verborgen, gedaan worden bij de vervoerder. Dit is een zelfaanzuigende pomp, hetgeen betekent dat het water op kan zuigen door een droge aanzuigleiding zonder kleppen te gebruiken, op voorwaarde dat de pomp behuizing en filter behuizing vol zitten met water voordat de motor wordt gestart. Desondanks, raden wij het gebruik aan van een klep met scharnierende sluiting in de aanzuigleiding, op of onder het waterpeil, als de aanzuig opvoerhoogte meer is dan 1,5 m of als de droge aanzuigleiding langer is dan 3,05 m . Deze maatregel maakt de eerste aanzuiging gemakkelijk, en houdt dan ten alle tijden de aanzuigleiding gereed voor aanzuiging.

INSTALLATIE

LET OP : Speciale installatie vereiste kunnen bestaan voor de installatie van de pomp bij een zwembad of vijver . Controleer dit bij uw plaatselijke overheid. De installatie moet in overeenstemming zijn met de plaatselijke codes.

LOCATIE : De pomp dient geïnstalleerd te worden in overeenstemming met de normen en voorschriften van toepassing in uw land of gemeente, bij voorkeur in een droge, schaduwrijk, en goed geventileerde ruimte. Bij twijfel, gaag contact opnemen met uw leverancier. Installeer de pomp op of onder dek nivo. Als dit niet mogelijk is, kies dan de laagst mogelijke hoogte, maar zorg ervoor dat de pomp niet blootgesteld wordt aan elke mogelijke overstroming. Dit vereenvoudigd aanzuiging, en voegt toe aan de druk ontwikkeld door de pomp. Prepareer een hard, vlak oppervlak dat groot genoeg is om plaats te beiden aan de pomp en de bijbehorende uitrusting. Houdt het volgende in gedachten : Afwatering van de filter ruimte of putje; Ventilatie van de motor; Toegang voor onderhoud en winterklaar maken van de uitrusting; Bescherming van de uitrusting tegen weers elementen.

PIJPLEIDINGEN : De pomp aansluitingen hebben binnenschroefdraad van 1-1/2" NPT draad. Houdt het leidingwerk zo simple mogelijk en houdt zoveel mogelijk van de aanzuigleiding onder het waterpeil van het zwembad omdat dit de aanzuigtijd zal verminderen. Stel de leiding zo op dat hij continu oploopt naar de pomp om hoger gelegen plekjes te voorkomen waarin luchtzakken gevormd kunnen worden.. Voor gemakkelijk onderhoud van de uitrusting, kleppen

installeren in de pomp aanzuig en zwembad retour leidingen dicht bij het pomp systeem. Deze kleppen worden aanbevolen indien de uitrusting benedendeks is geïnstalleerd. Houd de klep in de aanzuigleiding volledig open gedurende werking. Zorg ervoor dat gedurende de installatie de leidingen schoongehouden worden en wees ervan verzekerd dat het aanzuig systeem absoluut luchtdicht is. Alleen Teflon tape dient gebruikt te worden bij het aansluiten van de leidingen aan de pomp.

ELECTRISCHE AANSLUITINGEN : Controleer of de informatie op het naamplaatje van de elektromotor overeenkomt met de netvoeding. Schakel een competente electricien in voor installatie van de bedrading. **Installeer een gemakkelijk te bereiken aan/uit schakelaar om de pomp aan en uit te zetten. CLREN pompen zijn compleet met een 3 m geaarde voedingskabel en moet aangesloten zijn op een geaard stopkontakt beschermd door een aardlekschakelaar met een nominale uitschakelstroom van maximaal 30 mA.**

De draad afscherming mag niet lichter zijn dan flexibel snoer met een rubber afscherming die het symbool H05RN-F draagt.

Acoustische druk minder dan 70dB(A).

WAARSCHUWING! **GEBRUIK GEEN VERLENGSNOER! BESCHERM HET SNOER TEGEN VERKEERD GEBRUIK MAAR STOP HET NIET IN DE GROND.**

BEDIENING

Opmerking : Nummers tussen haakjes verwijzen naar sleutel nummer in Figuur 1.

OPSTARTEN : Als de pomp geleverd is als deel van een compleet filter system, volg de opstart procedure omschreven in de separate instructies voor het compleet filter system. In andere gevallen, als volgt verder gaan:

1. Sluit de klep in de aanzuig en retour leidingen. Verwijder de filter deksel (5) van de haar en pluis filter en vul de pomp volledig met water. Plaats de deksel terug.

LET OP: Draai de filter RING-LOKTM (6) niet te vast; alleen handvast .

LAAT DE POMP NIET LOPEN ZONDER WATER omdat een tekort van water de asafdichting kan beschadigen. VUL DE POMP MET WATER VOOR HET OPSTARTEN.

2. Open de kleppen in de aanzuig en retour leidingen en start de pomp. Als de pomp weigert een volledige doorstroming te leveren binnen vier of vijf minuten, schakel dan de voeding uit en herhaal Stap 1. Als de pomp nog steeds niet werkt, controleer dan voor luchtlekkages bij de filter deksel (5), aanzuigleiding verbindingen, en klep steel drukrand alvorens Stap 1 te herhalen. **WAARSCHUWING: DE POMP NIET LATEN WERKEN MET GESLOTEN AANZUIG OF AFVOERKLEPPEN.**

3. Na ongeveer tien minuten van werking, de zwembad retour installatie controleren voor luchtbellen. Een continue luchtstroom geeft lekages aan in de aanzuigleiding. Lokaliseer en corrigeer lekkages onmiddellijk.

LET OP : DE FILTER RING-LOKTM (6) NIET AANDRAAIEN GEDURENDE WERKING.

REGELEN VAN DE UITVOER CAPACITEIT : Houd de klep in de aanzuigleiding volledig open gedurende de werking. Zou het nodig zijn de uitvoer capaciteit te regelen, gebruik een klep in de retourleiding.

REINIGING VAN HAAR EN PLUIS FILTER : Schakel de voeding af. Sluit de kleppen in de aanzuig en retourleidingen. Schroef de filter RING-LOKTM (6) tegen de wijzers van de klok los en verwijder de filter deksel (5) van de haar en pluis filter en licht de filtermand eruit (3). Reinig en plaats de mand terug. Zorg ervoor dat de mand juist gemonteerd wordt. Reinig de O-ring (4) en O-ring zittingen op de deksel en filter. Herplaats de deksel en filter RING-LOKTM (6), alleen handvast draaien, en open de kleppen. Zet de pomp weer in werking.

AFTAPPING : Verwijder de twee aftappluggen (2). Let er op dat de kleppen in de aanzuig en retourleidingen open zijn om volledige aftapping van de motor mogelijk te maken. Andere voorzieningen kunnen nodig zijn voor het aftappen van het filter, verwarming en leidingen.

WAARSCHUWING! **Gedurende perioden wanneer de pomp niet in gebruik is, en altijd gedurende onderhoud, de aan/uit schakelaar uit zettens en de stekker uit het stopkontakt trekken.**

FOUTOPSPORING

VOOR ONDERHOUD EN IEDERE FOUTOPSPORING VAN DE POMP, CONTACT OPNEMEN MET UW PLAATSELIJKE DEALER.

MOTOR SUPERAQUECE (interruptores protetores) : Voltagem baixa; Enrolamentos do motor ligados a voltagem errado; Ventilação inadequada.

A BOMBA NÃO ENVIA ÁGUA : Bomba não escorvada; Fechada a válvula na sucção ou na linha de descarga; Vazamento de ar dentro do sistema de sucção; Impulsor tapado.

BAIXA CAPACIDADE DA BOMBA : Parcialmente fechada a válvula na linha de sucção ou de descarga; Linha de sucção ou de descarga parcialmente tapada; Linha de sucção ou de descarga muito pequena; Bomba funciona a velocidade reduzida (vide acima); Tapado o cesto dentro da raspadeira ou do filtro de cabelo e fios; Filtro sujo; Impulsor tapado.

BAIXA PRESSÃO NA BOMBA : Bomba funciona a velocidade reduzida (vide acima); Válvula de descarga ou acessórios da entrada muito abertos.

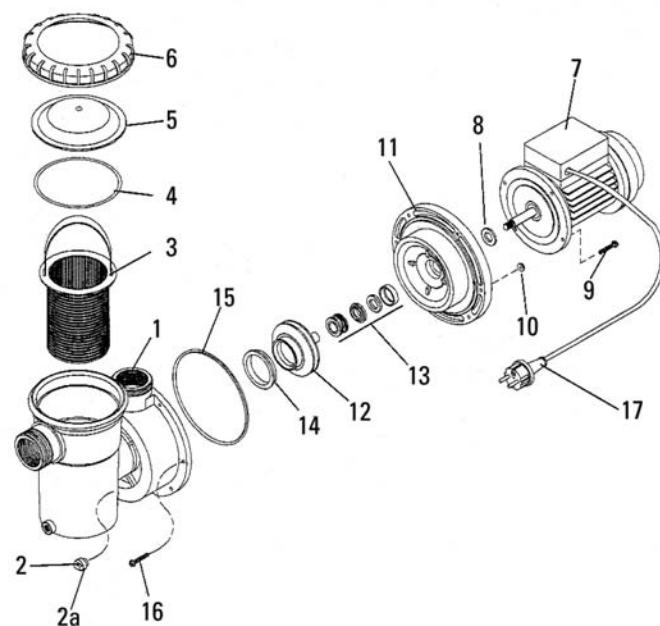
ALTA PRESSÃO NA BOMBA : Válvula de descarga ou acessórios da entrada muito fechados; Linhas de retorno muito pequenas; Filtro sujo.

RUIDO NA BOMBA E NO MOTOR : Tapado o cesto dentro da raspadeira ou do filtro de cabelo e fios; Rolamentos do motor defeituosos; Válvula na linha de sucção parcialmente fechada; Linha de sucção parcialmente tapada; Mangueira do aspirador de pó tapada ou muito pequena; Bomba não suportada apropriadamente.

VAZAMENTO DE ÁGUA NO EIXO : O selo do eixo necessita ser trocado.

BOLHAS NOS ACESSÓRIOS DA ENTRADA: Vazamento de ar dentro da linha de sucção nas conexões ou no tubo da válvula; Tampa do filtro de cabelo e fios não hermética; Baixo nível de água na piscina.

FIGURA 1 - COMPONENTS



No.	Descrição	No.	Descrição
1	Corpo do coador/bomba	9	Parafusos (4)
2	Bujões de drenagem (2)	10	Porcas sextavadas (6)
2a	Junta do bujão de drenagem 2)	11	Suporte
3	Cesto do coador	12	Rotor
4	Vedação O-ring	13	Vedante do eixo
5	Tampa do coador	14	Anel vedante
6	Anel de Fecho (Ring-Lok) do escoador	15	Junta
7	Motor	16	Parafusos (6)
8	Rodela	17	Fio com ficha

CARVIN POOL EQUIPMENT INC
Guaranzia Limitata

Accessori per piscina Carvin Inc ("Carvin") garantisce che i prodotti per piscina "Carvin" sono privi di qualsiasi difetto di fabbricazione e lavorazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto con le seguenti eccezioni :

Lampadine: le lampadine FullMoon Watercolor a LED sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto; le lampadine alogene sono garantite per 90 giorni a partire dalla data di acquisto.

Varie : - le cartucce filtranti, le griglie per terra datomea, i beni durevoli, i cestelli proteggi-filtro, la valvola e il tubo d'innescio del castello proteggi-filtro, i manometri, gli anelli di tenuta quadri, gli anelli torici, le guarnizioni di tenuta e tutti i pezzi di ricambio sono garantiti per 12 mesi a partire dalla data di acquisto .

CONDIZIONI PER L'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA:

Per l'attivazione di questa garanzia di 12 mesi, i prodotti "Carvin" devono essere registrati con "Carvin" attraverso uno dei seguenti metodi:

Inviando per mezzo delle poste la scheda di registrazione della garanzia
On line: su www.carvinpool.com

Tutti i difetti devono essere denunciati entro 72 ore per evitare il danneggiamento di altre parti dell'apparecchiatura; in caso contrario la presente garanzia non sarà applicata. Questa garanzia non è trasferibile e si estende solo al primo acquirente al dettaglio e solo per il periodo di tempo in cui occupa il sito in cui il prodotto è stato installato inizialmente. "L'obbligo di garanzia di "Carvin" riguardante l'attrezzatura non prodotto da questa, è limitato alla garanzia attualmente estesa a "Carvin" dai suoi fornitori (ad es. motori).

Questa garanzia è applicabile solo ai prodotti utilizzati per le piscine, le SPA, et l'acquacoltura e non si applica a prodotti che abbiano subito modifiche, incidenti, soggette a cattivo utilizzo, utilizzo negligente, utilizzo abusivo, installazione non corretta, abrasioni, corrosione, tensione non corretta, vandalismo, disordini pubblici o calamità naturali, (compreso, in particolare, il danneggiamento causato dal gelo, dai fulmini e qualsiasi altro danno causato da catastrofi naturali). Le uniche garanzie autorizzate da "Carvin" sono espone nella presente documentazione. "Carvin" non autorizza nessun altro a garantire i suoi prodotti. "Carvin" non si assumerà nessuna responsabilità rispetto a qualsiasi garanzia non autorizzata relativa alla vendita dei suoi prodotti. "Carvin" non sarà considerata responsabile di qualsiasi dichiarazione resa o pubblicata, scritta o orale, che sia ingannevole o incompatibile con le informazioni pubblicate nella documentazione o le specifiche fornite da "Carvin"

PROCEDURA DI RECLAMO IN FORZA DELLA GARANZIA

I reclami in forza della garanzia saranno realizzati comunicando con l'installatore/venditore, il costruttore, il rivenditore o il dettagliante (punto di acquisto) o con il distributore "Carvin" della vostra regione. Qualsiasi attrezzatura deve essere ispezionata da un rappresentante locale di "Carvin" o presso lo stabilimento che ha autorizzato della garanzia. Tutte le spese o tutti i costi di spedizione da o verso lo stabilimento di disinstallazione e reinstallazione dei prodotti, o per l'installazione di un prodotto sostitutivo, saranno a carico dell'acquirente salvo autorizzazione espressa di "Carvin". A sua* discrezione, "Carvin" può riparare o sostituire, gratuitamente, (stabilimento F.A.B. a St-Hyacinthe, Québec, Canada) qualsiasi prodotto di cui sia stato accertato il difetto nel periodo di garanzia, o accreditare l'importo della fattura relativa all'attrezzatura difettosa invece di riparare o sostituire il prodotto. "Carvin" si riserva il diritto di sostituzione con attrezzatura nuova o riparata a momento della sostituzione

REV.2



To see the list of our european distributors:
<http://www.carvinpool.com>

THIS MANUAL MUST BE READ BEFORE INSTALLING THE PUMP AND SHALL BE LEFT WITH THE USER OF THE EQUIPMENT

PUMP PERFORMANCE

Pump Model :	Max. Capacity : (m³/h)	Max . Pressure : (m)	Power : (W)
C3LREN-S2	12	11	375
C5LREN-S2	13	12	450
C7LREN-5-S2	13	12	450
C7LREN-S2	17	12	600
C1LREN-5-S2	13	12	550
C1LREN-7-S2	17	12	600
C1LREN-S2	19	14	900
C15LREN-7-S2	17	12	600
C15LREN-1-S2	20	14	1000

IMPORTANT INSTALLATION REQUIREMENTS

- Install the pump in an area where flooding cannot occur.
- Attach the pump with screws to its supporting surface.
- The installation should be done so that easy access to the connection box is provided.
- The electrical installation should be done by a licensed electrician.
- The CLREN pump is supplied with a 3 m power supply cord and plug. Connect the plug to a grounded receptacle protected by an earth-leakage circuit breaker with a rated trip current not exceeding 30 mA.
- The terminal box cover must be closed and tightened properly.

DO NOT USE AN EXTENSION CORD.

Caution : In order to prevent injury, a damaged power cable must be replaced either by the manufacturer, an after-sale service technician or any other qualified person. Inspect the cord annually. Power supply for all CLREN pumps : 1~, 230V, 50Hz

GENERAL

This product has been carefully inspected and packed at our factory. As the carrier has assumed full responsibility for its safe arrival, any claim for damage to the shipment, either visible or concealed, must be made on the carrier. This is a self-priming pump, which means that it can raise water through a dry suction line without using valves, provided the pump case and strainer body are full of water before the motor is started. Nevertheless, we recommend the use of a swing check valve in the suction pipe, at or below water level, if the suction lift is more than 1,5 m or if the dry suction line is more than 3,05 m long. This arrangement makes the initial priming easy, and then keeps the suction pipe primed at all times.

INSTALLATION

CAUTION : Special installation requirements may exist for the installation of the pump at a swimming pool or pond. Check with your local authorities. The installation must comply with local codes.

LOCATION : Pump should be installed in accordance with the standards and instructions in effect in your country or municipality, preferably in a dry, shaded, and well-ventilated area. In case of doubt, please contact your retailer. Install the pump at or below deck level. If this is not possible, choose the lowest possible elevation, but ensure that the pump is not exposed to any possible flooding. This simplifies priming, and adds to the pressure developed by the pump. Prepare a hard, level surface that is large enough to accommodate the pump and the associated equipment. Bear in mind the following : Drainage of the filter room or pit; Ventilation of the motor; Access for servicing and winterizing the equipment; Protection of the equipment from the elements.

PIPING : The pump connections have female 1-1/2" NPT threads. Keep the piping as simple as possible and keep as much of the suction pipe as possible below the water

Series CLREN Pumps

Installation, Operation

level of the pool because this will reduce the priming time. Arrange the pipe to rise continuously toward the pump to prevent high spots that could form air pockets. For convenient servicing of the equipment, install gate valves in the pump suction and pool return lines close to the pump system. These valves are recommended if the equipment is installed below deck. Keep the gate valve in the suction line fully open during operation. Take care during installation to keep the pipes clean and make sure that the suction system is absolutely airtight. Only Teflon tape should be used when connecting the pipes to the pump.

ELECTRICAL CONNECTIONS : Check that the information on the name plate of the electric motor corresponds to the power supply. Employ a competent electrician to do the wiring installation. **Install an easily accessible on/off switch to turn the pump on and off. CLREN pumps are complete with a 3 m grounded power cord and must be connected to a grounded receptacle protected by an earth-leakage circuit breaker with a rated trip current not exceeding 30 mA.**

The wire covering must not be lighter than a flexible wire with rubber covering bearing the symbol H05RN-F. Acoustic pressure less than 70dB(A).

WARNING! DO NOT USE AN EXTENSION CORD! PROTECT THE CORD FROM ABUSE BUT DO NOT BURY IT.

OPERATION

Note : Numbers in brackets refers to key number in Figure 1.

STARTING UP : If the pump is supplied as part of a complete filter system, follow the starting-up procedure described in the separate instructions for the complete filter system. In other cases, proceed a follows :

1. Close the gate valves in the suction and return lines. Remove the strainer cover (5) from the hair and lint strainer and fill the pump completely with water. Replace the cover.

CAUTION : Do not over-tighten the strainer RING-LOK™ (6); hand-tighten only. **DO NOT RUN THE PUMP WITHOUT WATER BECAUSE LACK OF WATER CAN DAMAGE THE SHAFT SEAL. FILL PUMP WITH WATER BEFORE STARTING.**

2. Open the gate valves in the suction and return lines and start the pump. if the pump fails to produce a full flow of water within four or five minutes, switch off the power and repeat Step 1. If the pump still fails to work, check for air leaks at the strainer cover (5), suction line connections, and valve stem glands before repeating Step 1.

CAUTION : DO NOT OPERATE THE PUMP WITH CLOSED SUCTION OR DISCHARGE VALVES.

3. After about ten minutes of operation, check the pool return fittings for air bubbles. A continuous flow of air indicates leaks in the suction line. Locate and correct any leaks immediately.

CAUTION : DO NOT RE-TIGHTEN STRAINER RING-LOK™ (6) DURING OPERATION.

CONTROLLING THE OUTPUT : Keep the gate valve in the suction line fully open during operation. Should it be necessary to control the output, use a valve in the return line.

CLEANING THE HAIR AND LINT STRAINER : Switch off the power. Close the valves in the suction and return lines. Unscrew strainer RING-LOK™ (6) counter clockwise and remove the strainer cover (5) from the hair and lint strainer and lift out the strainer basket (3). Clean and replace the basket. Take care to seat the basket properly. Clean the O-ring (4) and O-ring seats on the cover and strainer. Refit the cover and strainer RING-LOK™ (6), hand-tighten only, and open the valves. Put the pump back into operation.

DRAINING : Remove the two drain plugs (2). Note that the valves in the suction and return lines must be open to allow complete draining of the pump. Other provisions may be necessary for draining the filter, heater and pipe lines.

WARNING! DURING PERIODS WHEN THE PUMP IS NOT IN USE, AND ALWAYS DURING SERVICING, SWITCH THE ON/OFF SWITCH TO OFF AND PULL THE PLUG FROM THE RECEPTACLE.

TROUBLE SHOOTING

FOR SERVICING AND FOR ANY TROUBLE SHOOTING OF THE PUMP, CONTACT YOUR LOCAL DEALER.

MOTOR DOES NOT START : Disconnect switch or circuit breaker is in the OFF position; Fuses blown or thermal overload open; Locked motor shaft; Motor windings burned out; Defective starting switch inside motor; Disconnected or defective wiring.

MOTOR DOES NOT REACH FULL SPEED : Low voltage; Motor windings connected for wrong voltage.

MOTOR OVERHEATS (protector trips) : Low voltage; Motor windings connected for wrong voltage; Inadequate ventilation.

PUMP DELIVERS NO WATER : Pump not primed; Closed valve in suction or discharge line; Leakage of air into suction system; Impeller plugged.

LOW PUMP CAPACITY : Valve in suction or discharge line partly closed; Suction or discharge line partly plugged; Suction or discharge line too small; Pump running at reduced speed (see above); Plugged basket in skimmer or hair in lint strainer; Dirty filter; Impeller plugged.

LOW PUMP PRESSURE : Pump running at reduced speed (see above); Discharge valve or inlet fittings opened too wide.

HIGH PUMP PRESSURE : Discharge valve or inlet fittings closed too much; Return lines too small; Dirty filter.

NOISY PUMP AND MOTOR : Plugged basket in skimmer or hair in lint strainer; Defective motor bearings; Valve in suction line partly closed; Suction line partly plugged; Vacuum cleaner hose plugged or too small; Pump not supported properly.

LEAKAGE OF WATER AT SHAFT : Shaft seal requires replacement.

BUBBLES AT INLET FITTINGS : Leakage of air into suction line at connections or valve stem; Cover of hair and lint strainer not airtight; Restriction in suction line; Low water level in pool.

CARVIN POOL EQUIPMENT INC LIMITED WARRANTY

Carvin Pool Equipment Inc. ("Carvin") warrants "Carvin" pool products to be free of defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase with the following exceptions:

Light Bulbs: Full Moon Watercolor LED light bulbs are warranted for 12 months from the date of purchase; incandescent bulbs are warranted for 90 days from the date of purchase.

Misc: Filter elements, DE grids, white-goods, strainer baskets, strainer basket "flap" and "priming tube", pressure gauges, square rings, o-rings, gaskets, and all replacement parts are warranted for 12 months from the date of purchase.

CONDITION IN ORDER TO EXERCISE

THE WARRANTY:

In order to activate this 12 months warranty, "Carvin" products must be registered with "Carvin" by either of the following method: Mail-in the Warranty Registration Card. Online at www.carvinpool.com

All defects must be denounced within 72 hours in order to avoid the spreading to other equipment, failing which; the present warranty will not be honoured. This warranty is non transferable and extends only to the original retail buyer and only during the time in which the original retail buyer occupies the site where the product was originally installed. "Carvin" warranty obligation with regard to equipment which it does not itself manufacture is limited to the warranty actually extended to "Carvin" by its suppliers (i.e. motors).

This warranty applies to products used in swimming pools, spas, & aquaculture applications only and does not apply to any product which has been subjected to negligence, alteration, accident, abuse, misuse, improper installation, abrasives, corrosion, improper voltage supply, vandalism, civil disturbances, or acts of God (including but not limited to damage caused by freezing, lightning strikes, and other damage caused by catastrophic events). The only warranties authorized by "Carvin" are those set forth herein. "Carvin" does not authorize other persons to extend any warranties with respect to its products, nor will "Carvin" assume liability for any unauthorized warranties made in connection with the sale of its products. "Carvin" will not be responsible for any statements that are made or published, written or oral, which are misleading or inconsistent with the facts as published in the literature or specifications furnished by "Carvin".

WARRANTY CLAIM PROCEDURE

Warranty claims shall be made by contacting the installer/seller, builder, dealer, or retailer (point of purchase) or the "Carvin" pool products distributor in your area. All equipment must be inspected by a local "Carvin" authorized representative or at the factory before warranty is authorized. All charges or expenses for freight to and from the factory, removal and reinstallation of the products, or installation of a replacement product are the responsibility of the purchaser unless otherwise expressly authorized in writing by "Carvin". "Carvin", at its discretion, may repair or replace free of charge (F.O.B. factory in St-Hyacinthe, Québec, Canada) any product that proves defective within the warranty period, or it may issue credit in the amount of the invoice of the defective equipment in lieu of its repair or replacement. "Carvin" reserves its right to substitute new or improved equipment on any replacements

REV.2



Vide a lista dos nossos distribuidores europeus:
<http://www.carvinpool.com>

ESTE MANUAL DEVE SER LIDO ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO DA BOMBA E DEVE DEIXÁ-LO COM O UTENTE DO EQUIPAMENTO.

RENDIMENTO DA BOMBA

Modelo da bomba:	Capacidade Máxima : (m³/h)	Pressão Máxima : (m)	Potência : (W)
C3LREN-S2	12	11	375
C5LREN-S2	13	12	450
C7LREN-5-S2	13	12	450
C7LREN-S2	17	12	600
C1LREN-5-S2	13	12	550
C1LREN-7-S2	17	12	600
C1LREN-S2	19	14	900
C15LREN-7-S2	17	12	600
C15LREN-1-S2	20	14	1000

REQUISITOS IMPORTANTES PARA A INSTALAÇÃO

- Instale a bomba dentro de uma área não inundável.
- Utilize parafusos para fixar a bomba à sua superfície de suporte.
- A instalação deve ser feita para fornecer um fácil acesso à caixa de conexão.
- A instalação elétrica deve ser feita por um electricista habilitado.
- A bomba CLREN possui cabo para fonte de alimentação de 3m e tomada. Conecte a tomada a um receptáculo ligado à terra protegido por um interruptor automático do circuito de fuga a terra com um disjuntor de corrente nominal até 30 mA.
- A tampa da caixa de terminal deve estar apropriadamente fechada e hermética.

NÃO UTILIZAR CABO DE EXTENSÃO.

Advertência: Para prevenir feridas, se o cabo elétrico de alimentação estiver danado, deve ser trocado por parte do fabricante, do técnico do serviço pós-venda ou qualquer outra pessoa qualificada. Faça um controle anual do cabo. Fonte de alimentação para todas as bombas CLREN: 1-, 230V, 50Hz

GERAL

Este produto foi cuidadosamente inspecionado e embalado em nossa fábrica. Devido a que a empresa transportadora assumiu a plena responsabilidade pela chegada segura do produto, qualquer reivindicação por dano na carga, seja visível ou oculto, deve ser feita à empresa transportadora. Esta é uma bomba auto-escorvante, o que significa que ela pode elevar água através de uma linha de sucção seca dispensando a utilização de válvulas, e possibilitando que a caixa da bomba e o filtro estejam cheios de água antes de ligar o motor. Contudo, recomendamos a utilização de uma válvula de controle do balanceio dentro do cano de sucção, no ou sob o nível de água, se a elevação da sucção for superior a 1,5 m ou se a linha de sucção seca for superior a 3,05 m de extensão. Esta providência faz mais fácil o escorvamento inicial, e manterá o cano de sucção escorvado em todo momento.

INSTALAÇÃO

ADVERTÊNCIA : Podem ser necessários requisitos especiais de instalação para instalar a bomba numa piscina ou tanque. Pergunte a suas autoridades locais. A instalação deve atender os códigos locais.

LOCAL : A bomba deve ser instalada segundo os padrões e instruções vigentes no seu país ou município, preferentemente numa área seca, sombreada, e bem ventilada. Em caso de dúvidas, contate o seu vendedor. Instale a bomba no ou sob o nível da coberta. Se isso não for possível, escolha a mais baixa elevação possível, mas assegure-se de que a bomba não esteja exposta a nenhuma provável inundação. Isso simplifica o escorvamento, e aumenta a pressão desenvolvida pela bomba. Prepare uma superfície dura e plana que seja suficientemente grande para acomodar a bomba e seu equipamento. Tenha em mente o seguinte: a Drenagem do compartimento do filtro ou fosso; a Ventilação do motor; o Acesso para manutenção e preparação do equipamento para o inverno; e a Proteção do equipamento contra a intempérie.

CONEXÕES DE ENCANAMENTO : As conexões da bomba têm roscas de 1-1/2" NPT fêmeas. Mantenha o encanamento da forma mais simples possível e mantenha a maior parte do cano de sucção o mais embaixo possível do nível de água da piscina, já que isso reduzirá o tempo de escorvamento. Coloque o cano de maneira que suba continuamente em direção à bomba para prevenir áreas altas que possam formar bolsos de ar. Para um serviço conveniente do equipamento, instale válvulas de fechamento no sistema de sucção da bomba e junte as linhas de retorno perto do sistema da bomba. Recomenda-se essas válvulas se o equipamento for instalado embaixo da coberta. Mantenha a válvula de fechamento totalmente aberta dentro da linha de sucção durante a operação. Durante a instalação tome cuidado de manter os canos limpos e

Das Bombas de Série CLREN Instalação, operação

assegure-se de que o sistema de sucção seja absolutamente hermético. Utilizar Somente fita de Teflon na conexão dos canos à bomba.

CONEXÕES ELÉTRICAS : Controle que a informação na placa de identificação do motor elétrico corresponda à fonte de alimentação. Solicite os serviços de um electricista competente para fazer a instalação elétrica. **Instale um switch de fácil acesso para ligar e desligar a bomba. As bombas CLREN possuem um cabo de energia de 3m ligado à terra e deve ser conectado a um receptáculo ligado à terra protegido por um interruptor automático do circuito de fuga a terra com um disjuntor de corrente nominal de até 30 mA.** A cobertura do fio não deve ser mais leve do que um fio flexível com cobertura de borracha apresentando o símbolo H05RN-F. Pressão acústica inferior a 70dB(A).

ADVERTÊNCIA! NÃO UTILIZAR CABO DE EXTENSÃO! PROTEJA O CABO CONTRA O MAU USO, MAS EVITE ENTERRÁ-LO.

OPERAÇÃO

Nota: os números entre parênteses referem o número chave na Figura 1.
POSTA EM MARCHA: Se a bomba for provida como parte de um sistema de filtros completo, siga o procedimento de posta em marcha descrito nas instruções separadas para o sistema de filtros completo. Nos outros casos, proceda como a seguir:

1. Fechar as válvulas de fechamento nas linhas de sucção e retorno. Remover a tampa do filtro (5) de cabelo e fios e encher a bomba completamente com água. Substituir a tampa.

ADVERTÊNCIA : Não sobre aperte o ANEL-LOKTM (6) do filtro; aperte apenas manualmente. **NUNCA LIGUE A BOMBA SE ELA NÃO TIVER ÁGUA, já que a falta de água pode danar o selo do eixo. ENCHER A BOMBA COM ÁGUA ANTES DA POSTA EM MARCHA.**

2. Abrir as válvulas de fechamento nas linhas de sucção e de retorno. Se a bomba falhar em produzir um fluxo completo de água dentro dos quatro ou cinco minutos, desligue a bomba e repita o Passo 1. Se a bomba continuar falhando, verifique os escapes de ar na tampa do filtro (5), nas conexões da linha de sucção, e nas glândulas do tubo da bomba antes de repetir o Passo 1.

ADVERTÊNCIA : NÃO OPERE A BOMBA COM A SUÇÃO FECHADA NEM COM AS VÁLVULAS DESCARREGADAS.

3. Após operar durante dez minutos, verifique se os acessórios do retorno da piscina tiverem bolhas de ar. O fluxo contínuo de ar indica escapes na linha de sucção. Localize e corrija quaisquer escapes imediatamente.
ADVERTÊNCIA : NÃO RE-APERTE O ANEL-LOKTM (6) DO FILTRO DURANTE A OPERAÇÃO. **CONTROLE DO RENDIMENTO:** Mantenha a válvula de fechamento dentro da linha de sucção totalmente aberta durante a operação. Se for necessário controlar o rendimento, utilize a válvula dentro da linha de retorno.

LIMPEZA DO FILTRO DE CABELO E FIOS : Desligue a bomba. Feche as válvulas nas linhas de sucção e de retorno. Desparafuse o ANEL-LOKTM (6) do filtro ao contrário dos ponteiros do relógio e retire a tampa do filtro (5) de cabelo e fios, levante o cesto do filtro (3) e retire-o. Limpe e re coloque o cesto. Cuide-se de colocar o cesto apropriadamente. Limpe o Anel O-ring (4) e os assentos do Anel O-ring na tampa e no filtro. Opere novamente a bomba.

DRENAGEM : Retire as duas tampas de dreno (2). Verifique que as válvulas dentro das linhas de sucção e de retorno estejam abertas para permitir a drenagem completo da bomba. Podem necessitar-se outras condições para o drenagem das linhas do filtro, do aquecedor e do cano.

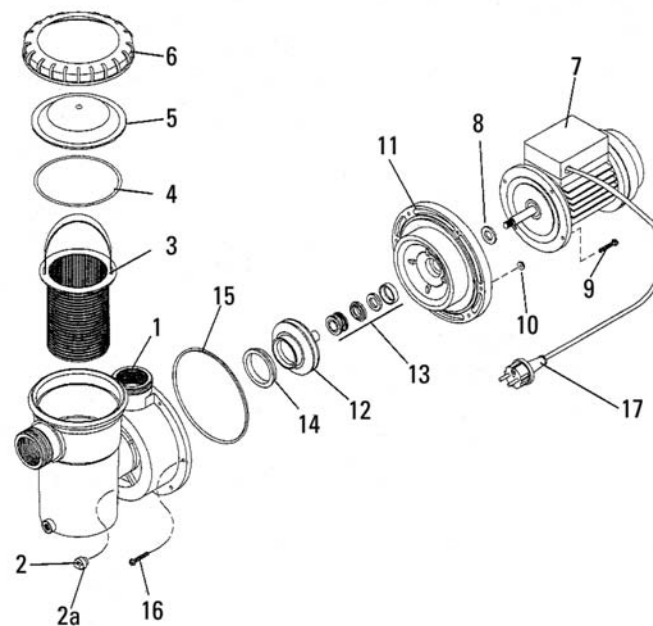
ADVERTÊNCIA! Durante os períodos em que a bomba não estiver em uso, e sempre durante a manutenção, desligue o interruptor e puxe a tomada do receptáculo.

DIAGNÓSTICO PARA MANUTENÇÃO E DIAGNÓSTICO DA BOMBA, CONTATE SEU REVENDEDOR LOCAL.

O MOTOR NÃO LIGA: interruptor desligado ou disjuntor na posição DESLIGADO; Fusíveis fundidos ou sobrecarga térmica aberta; Eixo do motor travado; Enrolamentos do motor queimados; interruptor dentro do motor defeituoso; instalação elétrica defeituosa ou desligada.

O MOTOR NÃO ATINGE A VELOCIDADE MÁXIMA : Voltagem baixa; Enrolamentos do motor ligados a voltagem errada.

FIGURE 1 - COMPONENTS



Key No.	Description	Key No.	Description
1	Strainer/Pump Body	9	Screws (4)
2	Drain Plugs (2)	10	Hexagon Nuts (6)
2a	Drain Plug Gaskets (2)	11	Bracket
3	Strainer Basket	12	Impeller
4	O-ring	13	Shaft Seal
5	Strainer Cover	14	Eye Seal
6	Strainer Ring-lok	15	Gasket
7	Motor	16	Screws (6)
8	Flinger	17	Power Cord

EL MOTOR NO ALCANZA LA VELOCIDAD MÁXIMA: Bajo voltaje; Bobinas del motor conectadas con un voltaje equivocado.

RECALENTAMIENTO DEL MOTOR (interruptores de protección): Bajo voltaje; Bobinas del motor conectadas con un voltaje equivocado; ventilación inapropiada.

LA BOMBA NO ENVIA AGUA: La bomba no está cebada; La válvula está cerrado en la succión o en la línea de descarga; Fuga de aire en el sistema de succión; el propulsor está taponado.

BAJA CAPACIDAD DE LA BOMBA: La válvula en la línea de descarga o succión está parcialmente cerrada; La línea de descarga o succión está parcialmente taponada; La línea de descarga o succión es muy pequeña; la bomba funciona a una velocidad reducida (ver arriba); El cesto del succionador está taponado o hay pelo en el filtro de fibras; EL filtro está sucio; el Propulsor está taponado.

BAJA PRESIÓN DE LA BOMBA: La bomba funciona a una velocidad reducida (ver arriba); La válvula de descarga o las conexiones de entrada están muy abiertas.

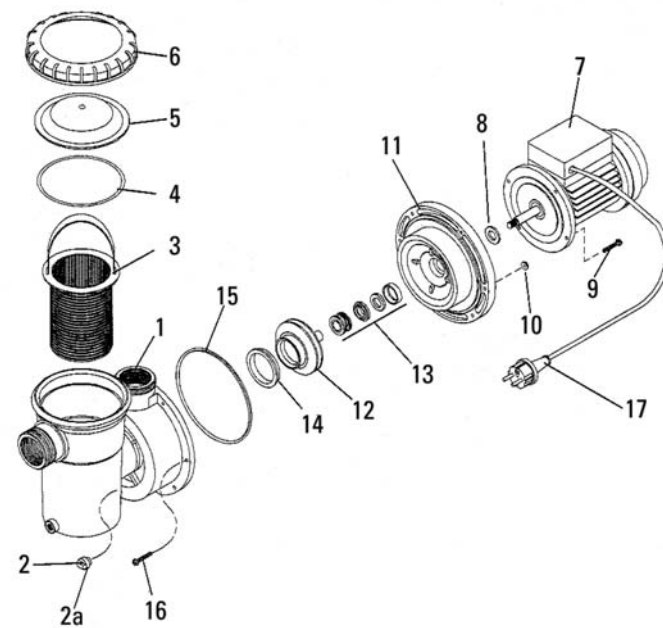
BAJA ALTA DE LA BOMBA: La válvula de descarga o las conexiones están muy cerradas; Las líneas de retorno muy pequeñas; El filtro está sucio.

MOTOR Y BOMBA RUIDOSOS: Cesto taponado en el succionador o pelos en el filtro de fibras; abrazaderas defectivas del Motor; Válvula en la línea de succión parcialmente cerrada; Línea de succión parcialmente taponada; Manguera de la succionadora de limpieza taponada o muy pequeña; Bomba no fijada de modo apropiado.

FUGA DE AGUA EN EL EJE: El Sello del Eje requiere ser reemplazado.

BURBUJAS EN LAS CONEXIONES DE ENTRADA: Fuga de aire dentro de la línea de succión en las conexiones o la punta de la válvula; El cobertor del filtro de fibras o pelos no está cerrado herméticamente; Restricción en la línea de succión; Nivel de agua bajo en la piscina.

FIGURA 1 - COMPONENTES



No.	Descripción	No.	Descripción
1	Cuerpo del cedazo/bomba	9	Tornillos (4)
2	Tapones de drenaje (2)	10	Tuercas (6)
2a	Empaquetaduras de tapón de drenaje (2)	11	Soporte
3	Canastilla de cedazo	12	Impulsor
4	Anillo en "O"	13	Sello de eje
5	Cubierta del cedazo	14	Sello de ojal
6	Ring-lok del cedazo	15	Empaquetadura cuadrada
7	Motor	16	Tornillos (6)
8	Retén de aceite	17	Cordón

CARVIN POOL EQUIPMENT INC
Garantía limitada

Los Accesorios de piscina Carvin Inc ("Carvin") garantiza que los productos para piscinas "Carvin" están exentos de todo defecto de fabricación y de mano de obra durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra. Las excepciones siguientes se aplican :

Bombillas de luz: las bombillas de luz FullMoon Watercolor LED tienen garantía por doce meses desde la fecha de compra; las bombillas de luz incandescentes están garantizadas por 90 días desde la fecha de compra.

Varios: Accesorios para el filtro, mallas DE, línea blanca, cestos para el filtro, solapas y tubos lisos para cestos del filtro, manómetros, anillos cuadrados, arandelas, juntas y todas las partes de repuesto están garantizados por doce meses desde la fecha de la compra.

CONDICIONES PARA PODER EJECUTAR LA GARANTÍA:

Para poder activar esta garantía de 12 meses, los productos "Carvin" deben estar registrados con "Carvin" ya sea por cualquiera de los siguientes métodos :
Por correo: enie por correo la Tarjeta de Registro de garantía.
En línea: en www.carvinpool.com

Todos los defectos deben ser reportados dentro de 72 horas para poder evitar la extensión del defecto a otros equipos, si no se cumple con esto la presente garantía no será aceptada. Esta garantía no es transferible y se exteinde sólo al comprador minorista original y dura solamente el tiempo durante el cual el comprador minorista original ocupe el lugar donde se instaló en un primer momento el producto. La responsabilidad de garantía de "Carvin" respecto a equipos fabricados por terceros se limita a la garantía expedida a "Carvin" por parte de sus proveedores (por ejemplo : motores)

Esta garantía se aplica a productos utilizados en piscinas, spas y productos de acuicultura solamente y no se aplica a ningún producto que haya sufrido daños, cambios, accidentes, abusos, mal uso, instalación inadecuada, abrasivos, corrosión, voltaje inadecuado, vandalismo, alteraciones, casos de fuerza mayor (que incluyen daños causados por heladas, relámpagos y catástrofes). Las únicas garantías autorizadas por "Carvin" son las que se detallan en este documento. "Carvin" no autoriza a que otras personas – extiendan la garantía de sus productos, ni tampoco asumirá ninguna responsabilidad pro garantías no autorizadas, realizadas en relación con la venta de sus productos. "Carvin" no se hará responsable de ninguna declaración hecha o publicada, escrita o verbal, que sea errónea o inconsistente con los hechos publicados en los textos y especificaciones de "Carvin"

PROCEDIMIENTO DE RECLAMO DE GARANTÍA

Los reclamos de garantía deben realizarse contactando al instalador/vendedor, constructor, distribuidor, representante (punto de venta) o bien al distribuidor de productos para piscinas "Carvin" que corresponda a su zona de residencia. Antes de que se autorice la garantía, todos los equipos deben ser revisados o bien en fábrica, o bien por un representante local de "Carvin" Todos los gastos de flete hacia y desde la fábrica, el retiro y la reinstalación de los productos o la instalación del repuesto son responsabilidad del comprador salvo que "Carvin" autorice expresamente lo contrario. "Carvin" sin dejarlo expreso, puede reparar o reemplazar sin cargo (precio de fábrica F.O.B en St-Hyacinthe, Québec, Canada) cualquier producto que tenga fallas dentro del período de garantía o puede emitir un crédito por la cantidad facturada por el equipo con fallas en lugar de su reparación o reemplazo. "Carvin" se reserva el derecho de sustituir equipo nuevo o mejorado en cualquier reemplazo.

REV.2



Para consultar la lista de nos distributores europeos, visitez le :
<http://www.carvinpool.com>

LIRE CE GUIDE AVANT D'INSTALLER LA POMPE, PUIS LE REMETTRE À L'UTILISATEUR DE L'ÉQUIPEMENT

PERFORMANCE DE LA POMPE

Modèle de la Pompe:	Capacité Max : (m³/h)	Pression Max : (m)	Puissance : (W)
C3LREN-S2	12	11	375
C5LREN-S2	13	12	450
C7LREN-5-S2	13	12	450
C7LREN-S2	17	12	600
C1LREN-5-S2	13	12	550
C1LREN-7-S2	17	12	600
C1LREN-S2	19	14	900
C15LREN-7-S2	17	12	600
C15LREN-1-S2	20	14	1000

Principales exigences d'installation

- Installez la pompe dans un endroit qui ne sera pas inondé.
- Fixez la pompe sur son support à l'aide de vis.
- L'installation devrait permettre un accès facile au boîtier de raccordement.
- L'installation électrique devrait être faite par un électricien qualifié.
- La pompe CLREN est munie d'un cordon d'alimentation de 3 m et d'une prise. Branchez le cordon d'alimentation dans une prise à la terre protégée par un disjoncteur à la terre dont le courant de déclenchement n'excède pas 30 mA.
- Le couvercle de la boîte de jonction doit être bien fermé et serré.

N'UTILISEZ PAS DE CORDON PROLONGATEUR.

Mise en garde : Afin de prévenir les blessures, vous devez faire remplacer un câble d'alimentation endommagé par le manufacturier, un technicien du service après-vente ou toute autre personne qualifiée. Vérifiez le câble chaque année. Source d'alimentation pour toutes les pompes CLREN : 1 ~, 230 V, 50 Hz.

GÉNÉRALITÉS

Ce produit a été soigneusement inspecté et emballé à notre usine. Puisque le transporteur a assumé la pleine responsabilité relative à la livraison à bon port, toute réclamation concernant les dommages au colis, qu'ils soient visibles ou cachés, doivent être présentés au transporteur. Cette pompe s'amorce automatiquement, ce qui signifie qu'elle peut amener l'eau dans une conduite d'aspiration sans que des valves soient nécessaires, en autant que le boîtier de la pompe et le corps de crépine soient remplis d'eau avant de mettre le moteur en marche. Néanmoins, nous recommandons l'utilisation d'un clapet de non-retour à battant à l'intérieur de la conduite d'aspiration, situé au même niveau que celui de l'eau ou plus bas, si la hauteur d'aspiration est supérieure à 1,5 m ou si la longueur de la conduite d'aspiration dépasse 3,05 m. Cet installation facilitera l'amorçage initial et la conduite d'aspiration sera amorcée en tout temps.

INSTALLATION

MISE EN GARDE : Il peut y avoir des exigences d'installation particulières relativement à l'installation de la pompe sur une piscine ou un bassin. Informez-vous auprès des administrations locales. L'installation doit être conforme aux codes locaux.

EMPLACEMENT : La pompe devrait être installée selon les spécifications et les directives en vigueur dans votre pays ou municipalité et, de préférence, elle devrait être installée dans un endroit sec, ombragé et bien aéré. En cas de doute, veuillez contacter votre détaillant. Installez la pompe au niveau de la terrasse ou plus bas. Si c'est infaisable, optez pour l'élévation la plus faible possible tout en vous assurant que la pompe ne sera pas inondée. Ceci facilite l'amorçage et accroît la pression exercée par la pompe. Préparez une surface ferme, à niveau et assez grande pour accueillir la pompe et ses équipements. Considérez ces éléments : Drainage de la pièce ou de la fosse du filtre; Ventilation du moteur; Accès pour l'entretien et l'hivernisation de l'équipement; Protection de l'équipement contre les intempéries.

TUYAUTERIE : La pompe est munie de raccords femelles filetés de 1 1/2 po NPT. Simplifiez au maximum la tuyauterie et, si possible, placez la conduite d'aspiration sous le niveau d'eau de la piscine afin de réduire le temps d'amorçage. La conduite d'aspiration doit toujours être placée en pente ascendante vers la pompe pour éviter la formation de poches d'air dans la conduite. Dans le but de faciliter l'entretien de l'équipement, installez, à proximité de la pompe, des robinets-vannes sur la conduite d'aspiration de la pompe et sur la conduite de retour de la piscine. Ces robinets-vannes sont recommandés si l'équipement est installé sous la terrasse. Lors du fonctionnement, laissez le robinet-vanne de la conduite d'aspiration complètement

Pompes de la série CLREN

Installation, Fonctionnement

ouvert. Durant l'installation, assurez-vous que les conduites sont propres et que le système d'aspiration est entièrement hermétique. Les raccords des conduites à la pompe devraient être fait uniquement avec du ruban de téflon.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES : Vérifiez que les renseignements sur la plaque du moteur électrique correspondent à la source d'alimentation. Demandez à un électricien qualifié de faire l'installation du câblage électrique. **Installez un interrupteur facile d'accès pour mettre en marche ou arrêter la pompe. Les pompes CLREN sont munies d'un cordon d'alimentation avec mise à la terre de 3 m qui doit être branché dans une prise à la terre protégée par un disjoncteur à la terre dont le courant de déclenchement n'excède pas 30 mA.** La gaine du fil ne doit pas être plus mince que celle d'un câble flexible recouvert de caoutchouc affichant le symbole H05RN-F. Pression acoustique inférieure à 70 dB(A).

AVERTISSEMENT! NE PAS UTILISER DE CORDON PROLONGATEUR! PROTÉGEZ LE CÂBLE CONTRE LES DOMMAGES MAIS NE L'ENFOUISSEZ PAS.

FONCTIONNEMENT

Note : Les chiffres entre parenthèses font référence aux chiffres de la Figure 1.
DÉMARRAGE : Si la pompe constitue une composante d'un système complet de filtration, suivez la procédure de démarrage décrite dans les instructions distinctes du système. Autrement, procédez comme suit :

1. Fermez les robinets-vannes dans les conduites d'aspiration et de retour. Retirez le couvercle de crépine (5), puis remplissez complètement la pompe avec de l'eau. Remplacez le couvercle. **MISE EN GARDE : Ne serrez pas excessivement le verrou RING-LOKTM de la crépine (6); serrez-le à la main seulement.**
NE FAITES PAS FONCTIONNER LA POMPE SANS EAU parce qu'un manque d'eau peut endommager le joint d'arbre. **REMPLEZ LA POMPE D'EAU AVANT LE DÉMARRAGE.**

2. Ouvrez les robinets-vannes dans les conduites d'aspiration et de retour, puis démarrez la pompe. Si la pompe ne fournit pas un plein débit d'eau dans les quatre ou cinq minutes suivantes, coupez l'alimentation et répétez l'Étape 1. Si la pompe ne fonctionne toujours pas, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'air au couvercle de crépine (5), aux raccords de conduite d'aspiration et aux bagues de tige de manœuvre avant de répéter l'Étape 1.
MISE EN GARDE : NE FAITES PAS FONCTIONNER LA POMPE QUAND LES ROBINETS D'ASPIRATION ET DE REFOULEMENT SONT FERMÉS.

3. Après dix minutes de fonctionnement, vérifiez qu'il n'y a pas de bulles d'air aux buses de refoulement de la piscine. Une fuite d'air continue indique qu'il y a des fuites dans la conduite d'aspiration. Répérez les fuites et réparez-les immédiatement.
MISE EN GARDE : NE RESSERREZ PAS LE RING-LOKTM (6) DE LA CRÉPINE DURANT LE FONCTIONNEMENT.
CONTRÔLE DU DÉBIT : Laissez le robinet-vanne de la conduite d'aspiration complètement ouvert durant le fonctionnement. S'il devenait nécessaire de contrôler le débit, utilisez un robinet sur la conduite de retour.

NETTOYAGE DE LA CRÉPINE : Coupez l'alimentation. Fermez les robinets des conduites d'aspiration et de retour. Dévissez le verrou RING-LOKTM de la crépine (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, retirez le couvercle de la crépine (5) et enlevez le panier (3) en le soulevant. Nettoyez et remplacez le panier. Assurez-vous de fixer adéquatement le panier. Nettoyez le joint torique (4) et les sièges des joints toriques sur le couvercle et la crépine. Remplacez le couvercle et le verrou RING-LOKTM de la crépine (6), serrez à la main seulement, puis ouvrez les robinets. Redémarrez la pompe.

DRAINAGE : Enlevez les deux bouchons de vidange (2). Remarque que les robinets des conduites d'aspiration et de retour doivent être ouverts afin que la pompe soit complètement drainée. D'autres dispositions seront peut-être nécessaires pour vidanger le filtre, le chauffe-piscine et les conduites.

AVERTISSEMENT! Placez l'interrupteur à la position arrêt et débranchez la prise lorsque la pompe n'est pas utilisée et lors de chaque entretien.

DÉPANNAGE
POUR L'ENTRETIEN ET POUR TOUT DÉPANNAGE RELATIFS À LA POMPE, CONTACTEZ VOTRE DÉTAILLANT LOCAL.

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS : Le sectionneur ou le disjoncteur est à la position OFF; Des fusibles ont sauté ou le dispositif de surcharge thermique est ouvert; L'arbre du moteur est coincé; Les enroulements du moteur sont brûlés; Le commutateur de démarreur à l'intérieur du moteur est défectueux; Câblage débranché ou défectueux.

LE MOTEUR N'ATTEINT PAS SA PLEINE VITESSE : Tension basse; Les enroulements du moteur sont branchés sur une tension inadéquate.

LE MOTEUR SURCHAUFFE (le dispositif de protection se déclenche) : Tension basse; Les enroulements du moteur sont branchés sur une tension inadéquate; La ventilation est inadéquate.

LA POMPE NE FOURNIT PAS D'EAU : La pompe n'est pas amorcée; Les robinets sont fermés dans le tuyau d'aspiration ou de décharge; Il y a une fuite d'air dans le système d'aspiration; L'impulseur est bloqué.

FAIBLE CAPACITÉ DE LA POMPE : Le robinet dans la conduite d'aspiration ou de décharge est partiellement fermé; La conduite d'aspiration ou de décharge est partiellement bouchée; La conduite d'aspiration ou de décharge est trop petite; La pompe fonctionne à vitesse réduite (voir ci-haut); Le panier de l'écumoire ou l'écumoire est bouché; Le filtre est sale; L'impulseur est bloqué.

PRESSIION DE LA POMPE BASSE : La pompe fonctionne à vitesse réduite (voir ci-haut); Le robinet de décharge ou les buses de refoulement sont trop ouverts.

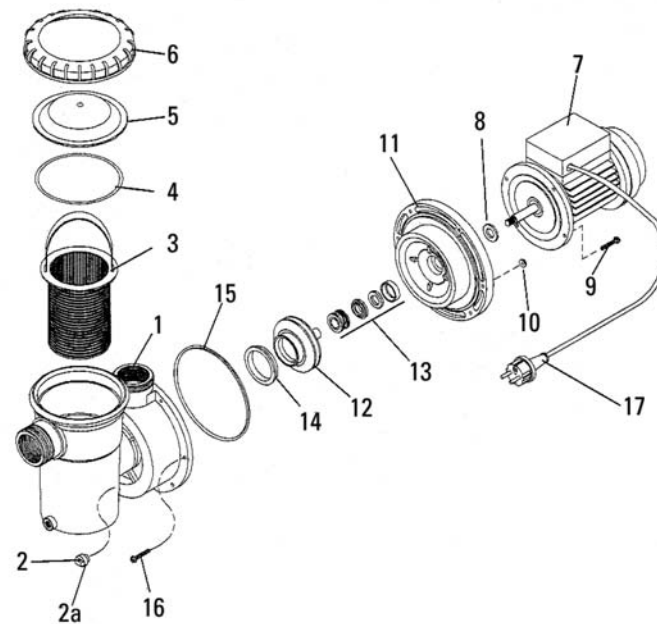
PRESSIION DE LA POMPE ÉLEVÉE : Le robinet de décharge ou les buses de refoulement sont trop fermés; Les conduites de retour sont trop petites; Le filtre est sale.

BRUIT EXCESSIF PROVENANT DE LA POMPE OU DU MOTEUR : Le panier de l'écumoire ou l'écumoire est bouché; Les roulements à billes du moteur sont défectueux; Le robinet de la conduite d'aspiration est partiellement fermé; Le boyau de l'aspirateur est bouché ou trop petit; La pompe n'est pas soutenue adéquatement.

DE L'EAU S'ÉCOULE DE L'ARBRE : Le joint d'étanchéité doit être remplacé.

BULLES AUTOUR DES BUSES DE REFOULEMENT : Il y a des fuites d'air dans la conduite d'aspiration au niveau des raccords ou de la tige de manoeuvre; Le couvercle de la crépine n'est pas hermétique; La conduite d'aspiration est partiellement obstruée; Le niveau d'eau de la piscine est bas.

FIGURE 1 - COMPOSANTES



No.	Description	No.	Description
1	Préfiltre/corps de la pompe	9	Vis (4)
2	Bouchons de vidange (2)	10	Écrous (6)
2a	Joints étanches des bouchons de vidange (2)	11	Support
3	Panier du préfiltre	12	Rotor de la pompe
4	Joint torique	13	Joint étanche de l'arbre
5	Couvercle de la crépine	14	Joint étanche de l'oeil
6	Verrou Ring-lok de la crépine	15	Joint torique
7	Moteur	16	Vis (6)
8	Bague	17	Cordon

Les Équipements de Piscines Carvin Inc. Garantie Limitée

Les Équipements de Piscines Carvin Inc. ("Carvin") garantit que les produits de piscine "Carvin" sont exempts de tout défaut de fabrication et de main-d'œuvre pendant une période de 12 mois à compter de la date de l'achat. Les exceptions suivantes s'appliquent :

Ampoules : Les ampoules Aquarelle à DEL Full Moon sont garanties pendant 12 mois à compter de la date de l'achat, les ampoules halogènes sont garanties pendant 90 jours à compter de la date de l'achat.

Divers : Les cartouches filtrantes, les grilles pour terre diatomée, les produits de recirculation (white goods), les paniers protège-crêpine, le clapet et le tube d'amorçage du panier protège-crêpine, les manomètres, les joints d'étanchéité carrés, les joints toriques, les joints d'étanchéité et toutes les pièces de rechange sont garanties pendant 12 mois à compter de la date d'achat.

CONDITIONS D'EXERCICE DE LA GARANTIE :

Afin que cette garantie de 12 mois entre en vigueur, les produits "Carvin" doivent être enregistrés auprès de "Carvin" par le biais de l'une des méthodes suivantes :
En retournant par la poste la fiche de garantie;
En ligne, au www.carvinpool.com

Toute défectuosité doit être dénoncée à "Carvin", ou à son représentant local dans les 72 heures pour éviter le bris d'autres équipements, faute de quoi, la garantie ne sera pas honorée. Cette garantie est non transférable et ne s'applique qu'au premier acheteur au détail, et seulement pendant la période où le premier acheteur au détail occupe l'endroit où le produit a été installé initialement. L'obligation de garantie de "Carvin" concernant l'équipement que l'entreprise ne fabrique pas elle-même est limitée à la garantie offerte à "Carvin" par ses fournisseurs (i.e. moteurs).

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits utilisés pour les piscines, les spas et l'aquaculture, et ne s'applique pas aux produits qui ont subi des modifications, un accident, une mauvaise utilisation, une utilisation négligente, une utilisation abusive, une installation incorrecte, des applications d'abrasifs, de la corrosion, une tension incorrecte, du vandalisme, des troubles publics ou une catastrophe naturelle (y compris, notamment, les dommages causés par le gel, la foudre, et tout autre dommage causé par des catastrophes naturelles). Les seules garanties autorisées par "Carvin" sont énoncées dans la présente section. "Carvin" n'autorise aucune autre personne à garantir ses produits et l'entreprise n'assume aucune responsabilité face à toute garantie non autorisée faite relativement à la vente de ses produits. "Carvin" ne sera pas tenue responsable de toute déclaration faite ou publiée, écrite ou verbale qui serait trompeuse ou incompatible avec les faits publiés dans la documentation ou les spécifications fournies par "Carvin".

PROCÉDURE DE RÉCLAMATION EN VERTU DE LA GARANTIE

Les réclamations en vertu de la garantie seront faites en communiquant avec l'installateur/vendeur, le constructeur, le revendeur ou le détaillant (point de vente) ou avec le distributeur "Carvin" de votre région. Tout équipement doit être inspecté par un représentant autorisé local de "Carvin" ou à l'usine avant l'autorisation de la garantie. Tous les frais ou toutes les dépenses d'expédition en partance de l'usine ou en direction de celle-ci, pour la désinstallation et la réinstallation des produits, ou pour l'installation d'un produit de remplacement, seront de la responsabilité de l'acheteur, sauf sur autorisation écrite de "Carvin". À sa discrétion, "Carvin" peut réparer ou remplacer sans frais (F.O.B usine à St-Hyacinthe, Québec, Canada) tout produit qui s'avère défectueux pendant la période de la garantie, ou elle peut émettre un crédit au montant de la facture de l'équipement défectueux au lieu de réparer ou de remplacer le produit. La société se réserve le droit de substituer de l'équipement nouveau ou amélioré lors de tout remplacement.

REV-2



Para ver la lista de nuestros distribuidores europeos:
<http://www.carvinpool.com>

ESTE MANUAL DEBE LEERSE ANTES DE INSTALAR LA BOMBA Y ENTREGARSE AL USUARIO DEL EQUIPO.

RENDIMIENTO DE LA BOMBA

Modelo de la bomba :	Máxima Capacidad : (m³/h)	Máxima Presión : (m)	Potencia : (W)
C3LREN-S2	12	11	375
C5LREN-S2	13	12	450
C7LREN-5-S2	13	12	450
C7LREN-S2	17	12	600
C1LREN-5-S2	13	12	550
C1LREN-7-S2	17	12	600
C1LREN-S2	19	14	900
C15LREN-7-S2	17	12	600
C15LREN-1-S2	20	14	1000

REQUERIMIENTOS DE INSTALACIÓN IMPORTANTES

- Instale la bomba en un área en donde no pueda ocurrir una inundación.
- Adhiera la bomba con tornillos a su superficie de soporte.
- La instalación debe ser hecha de manera que se proporcione un fácil acceso a la caja de conexión.
- La instalación eléctrica debe ser hecha por un electricista certificado.
- La bomba CLREN viene con un cable de fuente de poder de 3 m y un conector. Conecte el enchufe a un receptáculo de tierra protegido por un circuito disyuntor de tierra con un disyuntor de corriente nominal que no exceda de 30 mA.
- El cobertor de la caja terminal debe estar cerrado y asegurado apropiadamente.

NO UTILIZAR UN CABLE DE EXTENSIÓN

Cuidado: Para prevenir heridas, se debe reemplazar un cable de poder dañado ya sea por el fabricante, un técnico post-venta o cualquier otra persona calificada. Inspeccione una vez al año el cable. Fuente de poder para las Bombas CLREN: 1~, 230V, 50Hz.

GENERAL

Este producto ha sido cuidadosamente inspeccionado y empaquetado en nuestra fábrica. Debido a que el transportista ha asumido total responsabilidad de su llegada segura, cualquier reclamo por daños al envío, ya sea visible u oculto, debe ser hecho al transportista. Esta es una bomba autocebadora, lo que significa que puede sacar agua por medio de una línea de succión en seco sin utilizar válvulas, asegúrese de que la carcasa de la bomba y el cuerpo del filtro estén llenos de agua antes de que se encienda el motor. No obstante, recomendamos el uso de una válvula de contención de charnela en la tubería de succión, a nivel o por debajo del nivel del agua, si la altura de succión es de más de 1.5 m o si la línea de succión en seco es más larga a 3.05 m. Este arreglo hace el cebado inicial más fácil, y luego mantiene la tubería de succión cebada en todo momento.

INSTALACIÓN

CUIDADO: Pueden existir requerimientos de instalación especiales para la instalación de la bomba en una piscina o estanque. Verifique con sus autoridades locales. La instalación debe cumplir con todos los códigos locales.

UBICACIÓN: La bomba debe estar instalada de acuerdo con las normas e instrucciones en efecto en su país o municipalidad, preferiblemente en un área bien ventilada, sombreada y seca. En caso de dudas, por favor contacte a su distribuidor. Instale la bomba a nivel o por debajo del nivel del suelo. Si no es posible, escoja la elevación más baja posible, pero asegúrese de que la bomba no esté expuesta a cualquier inundación posible. Esto simplifica el cebado, y se agrega a la presión desarrollada por la bomba. Prepare un nivel de superficie firme que sea lo suficientemente grande para acomodar la bomba y el equipo asociado. Tenga en mente lo siguiente: Drenaje del espacio del filtro o tanque; Ventilación del motor; Acceso al equipo de servicio e hibernación; Protección del equipo de los elementos.

TUBERÍA: Las conexiones de la bomba tienen roscas hembras NPT de 1 - 1/2" Pulgadas. Mantenga la tubería tan simple como sea posible y mantenga en lo posible la tubería de succión por debajo del nivel del agua de la piscina ya que esto reducirá el tiempo de cebado. Haga que la tubería suba continuamente hacia la bomba para prevenir los puntos altos que pudiesen formar burbujas de aire. Para un servicio conveniente del equipo, instale válvulas de paso en la succión de bomba líneas de retorno en la piscina cercanas al sistema de la bomba. Esta válvulas son recomendadas si el equipo está instalado por debajo del suelo. Mantenga la válvula de paso en la línea de succión

Bombas Serie CLREN

Instalación, Operación

completamente abierta durante la operación. Tenga cuidado durante la instalación de mantener las tuberías limpias y asegurarse de que el sistema de succión esté absolutamente hermetizado. Sólo se debe utilizar cinta de teflón cuando se conectan las tuberías a la bomba.

CONEXIONES ELÉTRICAS: Verifique que la información en la placa de nombre del motor eléctrico corresponda a la fuente de poder. Contrate a un electricista competente para hacer la instalación del cableado. **Instale un interruptor de encendido/apagado fácilmente accesible para encender y apagar la bomba. Las bombas CLREN están completas con un cable de poder de tierra de 3 m y deben conectarse a un receptáculo de tierra protegido por un circuito disyuntor de tierra con un disyuntor de corriente nominal que no exceda de 30 mA.**

El recubrimiento del cable no debe ser más liviano que un cable flexible con recubrimiento de caucho que lleve el símbolo HO5RN-F Presión Acústica menor a 70dB(A).

¡ADVERTENCIA! ¡NO UTILIZAR UN CABLE DE EXTENSIÓN! PROTEJA EL CABLE DEL ABUSO PERO NO LO ENTIERRE.

OPERACIÓN

Nota: Los números en las abrazaderas se refieren al número clave en la Figura 1. **INICIO:** Si la bomba es proporcionada como parte de un sistema de filtración completo, siga el procedimiento de inicio descrito en las instrucciones separadas para el sistema de filtración completo. En otros casos, proceda como sigue:

1. Cierre las válvulas de paso en las líneas de retorno y succión. Quite el recubrimiento del filtro (5) del filtro de pelos y fibras y llene completamente la bomba con agua. Reemplace la cubierta. **CUIDADO: No apriete demasiado el ANILLO-LOK™ del filtro (6); cierre sólo manualmente. NO HAGA FUNCIONAR LA BOMBA SIN AGUA ya que la falta de agua puede dañar el sello del eje. LLENE LA BOMBA CON AGUA ANTES DE ARRANCARLA.**

2. Abra las válvulas de paso en las líneas de retorno y succión y arranque la bomba, si la bomba no produce un flujo completo de agua en cuatro o cinco minutos, apague la corriente y repita el Paso 1. Si la bomba aún no trabaja, verifique si hay fugas de aire en el cobertor del filtro (5), conexiones de la línea de succión, y empaques de cola de la válvula antes de repetir el Paso 1. **CUIDADO: NO OPERE LA BOMBA CON LA SUCCIÓN O VÁLVULAS DE DESCARGA CERRADAS.**

3. Después de diez minutos de operación, verifique si hay burbujas de aire en las conexiones de retorno de la piscina. Un flujo de aire continuo indica fugas en la línea de succión. Localice y corrija cualquier fuga inmediatamente. **CUIDADO: NO APRIETE DEMASIADO EL ANILLO-LOK™ DEL FILTRO (6); DURANTE LA OPERACIÓN.**

CONTROLANDO LA SALIDA: Mantenga la válvula de paso en la línea de succión completamente abierta durante la operación. Si fuese necesario controlar la salida, utilice una válvula en la línea de retorno. **LIMPIANDO EL FILTRO DE PELOS Y FIBRAS:** Desconecte la corriente eléctrica. Cierre las válvulas en las líneas de retorno y succión. Destornille el anillo-LOK™ del filtro (6) en contra de las manecillas del reloj y quite el cobertor del filtro (5) del filtro de pelos y fibras y saque el cesto del filtro (3). Limpie y reemplace el cesto. Con cuidado coloque apropiadamente el cesto. Limpie la base del anillo-O (4) y del anillo-O sobre el cobertor y el filtro. Coloque nuevamente el cobertor y el ANILLO-LOK™ del filtro (6); cierre sólo manualmente y abra las válvulas. Ponga la bomba nuevamente en operación.

DRENAJE: Quite los dos tapones de drenaje (2). Note que las válvulas en las líneas de succión y retorno estén abiertas para permitir un drenaje completo de la bomba. Pueden ser necesarias otras provisiones para drenar el filtro, el calefactor y las líneas de tubería.

¡ADVERTENCIA! Durante los periodos en los cuales la bomba no está en uso y siempre durante el servicio, ponga el interruptor de encendido/apagado en apagado y desconecte el cable del receptáculo.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS
PARA SERVICIO DEBIDO A CUALQUIER LOCALIZACIÓN DE AVERÍA EN LA BOMBA, CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR LOCAL

EL MOTOR NO ENCIENDE: El interruptor desconectado o el disyuntor del circuito está en posición de APAGADO; Los fusibles fundidos o una sobrecarga térmica abierta; El eje del motor bloqueado; La bobina del motor quemada; Interruptor de encendido defectuoso dentro del motor; Cableado defectuoso o desconectado.

IL MOTORE NON RAGGIUNGE LA PIENA VELOCITÀ: basso voltaggio; avvolgimenti del motore collegati per il voltaggio sbagliato.

IL MOTORE SI SURRISCALDA (il salvamotore si disinnesta): basso voltaggio; avvolgimenti del motore collegati per il voltaggio sbagliato, ventilazione inadeguata.

LA POMPA NON FORNISCE ACQUA: pompa non adescata, valvola chiusa nelle linee di aspirazione o scarico; perdita di aria nel sistema di aspirazione; girante ostruito.

CAPACITÀ POMPA BASSA: valvola nella linea di aspirazione o di scarico parzialmente chiusa; linea di aspirazione o di scarico parzialmente ostruita; linea di aspirazione o di scarico troppo piccola; pompa funzionante a velocità ridotta (vedi sopra); cestello ostruito nel separatore o nel filtro lanugine e pelucchi; filtro sporco; girante ostruito.

PRESSIONE POMPA BASSA: pompa funzionante a velocità ridotta (vedi sopra); valvola di scarico o raccordi in entrata troppo aperti.

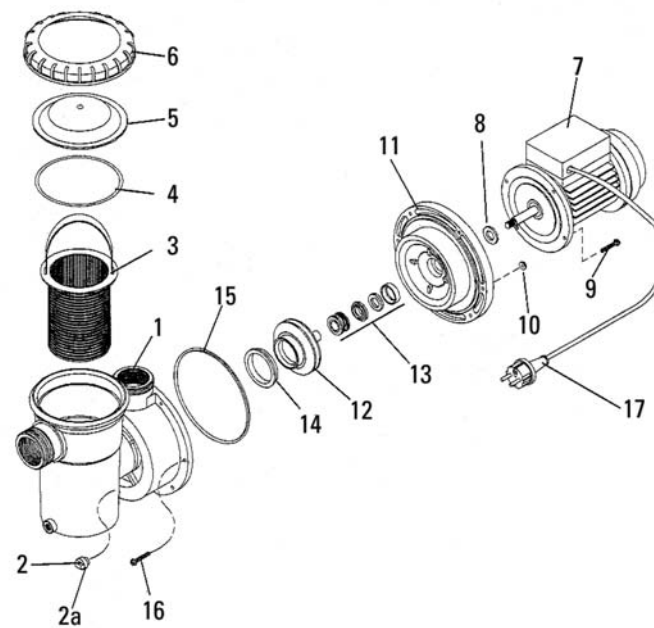
PRESSIONE POMPA ALTA: pompa funzionante a velocità ridotta (vedi sopra); valvola di scarico o raccordi in entrata troppo aperti.

POMPA E MOTORE RUMOROSI: cestello ostruito nel separatore o nel filtro lanugine e pelucchi; cuscinetti motore difettosi; Valvola nella linea di aspirazione parzialmente chiusa; linea di aspirazione parzialmente chiusa; tubo dell'aspiratore ostruito o troppo piccolo; pompa non supportata adeguatamente.

PERDITA DI ACQUA NEL GIUNTO: giunto richiede sostituzione.

BOLLE NEI RACCORDI IN ENTRATA: perdita di aria nella linea di aspirazione nei collegamenti o stelo valvola; copertura del filtro lanugine e pelucchi non stagna; restringimento della linea di aspirazione; livello dell'acqua basso nella piscina.

FIGURA 1 - COMPONENTI



Legenda	Descrizione	Legenda	Descrizione
1	Filtro/corpo della pompa	9	Viti (4)
2	Tappi di drenaggio (2)	10	Dado (6)
2a	Guarnizioni dei tappi di drenaggio (2)	11	Staffa
3	Cestello del filtro	12	Ventolo di ingresso
4	O-ring	13	Guarnizione dell'albero
5	Coperchio del filtro	14	Guarnizione ad occhio
6	Rink-Lok del filtro	15	Guarnizione quadrata
7	Motore	16	Viti (6)
8	Rondella	17	Cordoncino

CARVIN POOL EQUIPMENT INC
Garantia Limitada

Accesórios para piscina Carvin Inc ("Carvin") garante que os produtos de piscina "Carvin" são isentos de defeitos de material e fabricação por um período de 12 meses a partir da data de compra, com as seguintes exceções:

Lâmpadas: As lâmpadas Aquarela FullMoon com LED possuem garantia 12 meses a partir da data de compra; as lâmpadas incandescentes possuem garantia de 90 dias a partir da data de compra.

Diversos - Os cartuchos filtrantes, as grades para terra diatomácea, os bens duráveis, as cestas coadoras, a válvula e o tubo para escorvamento da cesta coadora, os manômetros, os anéis de estanqueidade quadrados, os anéis toroidais, as juntas de vedação e todas as peças de reposição possuem garantia de 12 meses a partir da data de compra.

CONDIÇÕES PARA EXERCER A GARANTIA:

Para que esta garantia de 12 meses seja ativada, os produtos "Carvin" devem ser registrados com "Carvin" por meio de um dos seguintes métodos:

Enviando por encaminhamento postal a Carta de Registro de Garantia
Em linha: em www.carvinpool.com

Todos os defeitos devem ser denunciados dentro das 72 horas para evitar a propagação até outras partes do equipamento, cujo defeito não será coberto pela presente garantia. Esta garantia não é transferível e somente se aplica ao primeiro comprador no varejo, e apenas durante o período em que o primeiro comprador no varejo ocupe o local onde o produto foi instalado inicialmente. A obrigação de garantia "Carvin" concernente ao equipamento que não seja fabricado pela própria empresa está limitada à garantia oferecida à "Carvin" por seus fornecedores (por ex. os motores).

Esta garantia aplica-se apenas aos produtos utilizados para piscinas, spas e aquicultura, e não se aplica aos produtos que tenham sido submetidos a negligência, alteração, acidente, abuso, má-utilização, instalação incorreta, abrasivos, corrosão, voltagem incorreta, ação de vândalos, distúrbios civis ou calamidades naturais (incluindo, mas não se limitando, danos causados por congelamento, raios, e quaisquer outros danos causados por eventos catastróficos). As únicas garantias autorizadas por "Carvin" são aquelas que se encontram enunciadas nas presentes. "Carvin" não autoriza nenhuma outra pessoa a fornecer garantias para seus produtos, e "Carvin" não assumirá qualquer responsabilidade por qualquer garantia não autorizada feita relativamente à venda de seus produtos. "Carvin" não será responsabilizada por qualquer declaração feita ou publicada, por escrito ou oralmente, que seja enganosa ou inconsistente com os fatos publicados na documentação e nas especificações fornecidas por "Carvin".

PROCEDIMENTO DE RECLAMAÇÃO EM VIRTUDE DA GARANTIA

As reclamações em virtude da garantia serão feitas entrando em contato com o instalador/vendedor, construtor, revendedor ou comerciante (ponto de venda) ou com o distribuidor de produtos para piscina "Carvin" de sua região. Todos os equipamentos devem ser vistoriados por um representante local autorizado da "Carvin" ou na fábrica antes que a garantia seja autorizada. Todos os encargos ou despesas de expedição de ou para a fábrica, de desmontagem e reinstalação dos produtos, ou instalação de um produto de substituição são de responsabilidade do comprador, a menos que seja expressamente autorizado de outra maneira por escrito pela "Carvin". A seu critério, "Carvin" poderá reparar ou substituir, gratuitamente, (F.O.B. fábrica em St-Hyacinthe, Québec, Canada) qualquer produto com defeito comprovado dentro do período de garantia, ou poderá emitir um crédito no valor da factura do equipamento defeituoso em lugar de reparar ou substituir o produto "Carvin" reserva-se o direito de substituir o equipamento novo ou melhorado.

REV.2



Zum Anschauen der Liste unserer europäischen Vertragshändler:
<http://www.carvinpool.com>

DIESE ANLEITUNG MUSS VOR INSTALLATION DER PUMPE GELESEN UND DEM BENUTZER DES GERÄTES ÜBERGEBEN WERDEN.

PUMPENLEISTUNG

Pumpenmodell :	Max. Durchfluss : (m³/h)	Max. Förderhöhe : (m)	Leistung : (W)
C3LREN-S2	12	11	375
C5LREN-S2	13	12	450
C7LREN-5-S2	13	12	450
C7LREN-S2	17	12	600
C1LREN-5-S2	13	12	550
C1LREN-7-S2	17	12	600
C1LREN-S2	19	14	900
C15LREN-7-S2	17	12	600
C15LREN-1-S2	20	14	1000

WICHTIGE ERFORDERNISSE FÜR DIE INSTALLATION

- Pumpe in einem Bereich installieren, wo sie nicht überflutet werden kann.
- Pumpe mit Schrauben auf der Unterlage befestigen.
- So installieren, daß der Schalter leicht zugänglich ist.
- Die elektrische Installation muß durch einen kompetenten Elektriker verrichtet werden.
- Die CLREN-Pumpe wird mit einem 3 m langen Kabel mit Stecker geliefert. Der Stecker darf nur in eine geerdete Steckdose gesteckt werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist, der einen Fehlstrom von nicht mehr als 30 mA hat. Die Klemmenabdeckung am Motor muß zu und richtig verschlossen sein.

VORSICHT : KEIN VERLÄNGERUNGSKABEL BENUTZEN.

Achtung: Um Verletzungen zu vermeiden, muss ein beschädigtes Stromkabel durch den Hersteller, einen Techniker vom Kundendienst oder jeder anderen qualifizierten Person ersetzt werden. Das Kabel sollte jährlich inspiziert werden.
Stromversorgung für alle CLREN Pumpenmodelle : 1-, 230 V, 50 Hz

ALLGEMEINES

Dieses Produkt wurde in unserer Fabrik sorgfältig geprüft und verpackt. Da der Spediteur die volle Verantwortung für die sichere Ankunft übernommen hat, wenden Sie sich bitte wegen eventuellen Schadensansprüchen bezüglich der Lieferung an ihn.
Die Pumpe ist selbstansaugend, d.h. sie kann Wasser durch eine leere Ansaugleitung heben, ohne daß sie dafür Ventile benötigt, vorausgesetzt, Pumpengehäuse und Siebkörper sind mit Wasser gefüllt bevor der Motor anläuft. **Falls die Saughöhe mehr als 1 m beträgt oder die Saugleitung mehr als 3 m lang ist, empfehlen wir trotzdem, ein Klappenrückschlagventil auf oder unter Wasserniveau im Saugrohr zu installieren.** Diese Anordnung erleichtert das erste Ansaugen, und die Saugleitung bleibt mit Wasser gefüllt.

INSTALLATION

WICHTIG : Es ist möglich, daß es spezielle Anforderungen für das Installieren einer Pumpe am Schwimmbad oder Teich gibt. Bitte informieren Sie sich bei der örtlichen Behörde. Die Installation muß den örtlichen Bestimmungen entsprechen.

STANDORT : Die Pumpen müssen gemäß den geltenden Standards und Vorschriften in Ihrem Land oder ihrer Gemeindeverwaltung installiert werden. Im Zweifelsfalle setzen Sie sich bitte mit dem Einzelhändler in Verbindung. Sie sollte auf der gleichen Höhe oder tiefer als der Beckenrand stehen. Ist dies nicht möglich, die tiefste Stelle aussuchen, doch sollte man darauf achten, daß die Pumpe vor Überflutung geschützt ist. Dadurch wird das Ansaugen erleichtert und erhöht zusätzlich den Pumpendruck. Eine harte, ebene Fläche vorbereiten, die Platz genug für Pumpe und Zubehör hat. Bitte dabei das Folgende beachten : Drainage des Filterraumes oder der Grube, Lüftung des Motors, Zugang zu Zwecken der Wartung und Einwinterung und Schutz der Anlage vor Witterungseinflüssen.

ROHRLEITUNGEN : Die Pumpenanschlüsse besitzen ein 1-1/2-zölliges NPT-Gewinde. Die Saugleitung sollte möglichst unterhalb des Beckenwasserspiegels liegen, da dadurch die Ansaugzeit verkürzt wird; auch sollte die Saugleitung stetig zur Pumpe hin ansteigen, damit sich an hohen Stellen keine Luftlöcher bilden. Die Rohrleitungen sollten so abgestützt werden, daß

sie die Pumpe nicht belasten. Absperrventile und Verbindungsstutzen in der Pumpensaug- und

Pumpen der CLREN-Serie

Gebrauchsanleitung für Installation und Betrieb

der Rückleitung nahe der Pumpe vereinfachen die Wartung der Anlage. Wird das System unterhalb der Höhe des Beckenrandes installiert, werden diese Ventile empfohlen. Das Absperrventil in der Saugleitung muß während des Betriebs immer ganz geöffnet sein. Während den Installationsarbeiten ist darauf zu achten, daß die Rohre sauber bleiben. Für Anschlüsse an die Pumpe soll nur Teflonband als Gewindeabdichtungsmaterial verwendet werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE :

Die Daten auf dem Typenschild des Elektromotors müssen dem Netz entsprechen. Die elektrische Installation sollte durch einen kompetenten Elektriker durchgeführt werden. **Es sollte ein leicht zugänglicher Schalter zum Ein- und Ausschalten der Pumpe installiert werden. CLREN-Pumpen werden mit einem 3 m langen Kabel mit Schutzleiter und Stecker geliefert. Der Stecker darf nur in eine geerdete Steckdose gesteckt werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist, der einen Fehlstrom von nicht mehr als 30 mA hat.**
Die Draummantelung darf nicht leichter als eine flexible Gummiummantelung sein und das Symbol H05RN-F tragen.
Schalldruck weniger als 70 dB (A).

VORSICHT KEIN VERLÄNGERUNGSKABEL BENUTZEN! KABEL SCHÜTZEN, JEDOCH NICHT VERGRABEN.

BETRIEB

Hinweis : Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf die Teilenummern in Abbildung 1.
INBETRIEBNAHME : Wurde die Pumpe als Bestandteil eines kompletten Filtersystems geliefert, befolgen Sie bitte die Hinweise zur Inbetriebnahme in der separaten Anleitung für das komplette Filtersystem. In anderen Fällen, bitte folgendermaßen verfahren :

1. Absperrventile in der Saug- und Rückleitung schließen. Siebdeckel (5) vom Fusselsieb entfernen und die Pumpe ganz mit Wasser füllen. Deckel wieder schließen.

ACHTUNG : Den Ringverschluß (RING-LOK™) (6) nicht überdrehen; nur handfest anziehen. **DIE PUMPE NICHT OHNE WASSER LAUFEN LASSEN, DENN DADURCH KANN DIE WELLENDICHTUNG BESCHÄDIGT WERDEN. DIE PUMPE VOR DEM STARTEN MIT WASSER FÜLLEN**

2. Absperrventile in der Saug- und Rückleitung öffnen, und die Pumpe anstellen. Liefert die Pumpe innerhalb von vier oder fünf Minuten keinen Wasserfluß, Pumpe abstellen und Schritt 1 wiederholen. Arbeitet die Pumpe dann immer noch nicht richtig, Siebdeckel (5), Saugleitungsanschlüsse und Ventilsindeldichtung auf Luftleckagen überprüfen, bevor Schritt 1 nochmals wiederholt wird.
ACHTUNG : PUMPE NICHT MIT GESCHLOSSEM ANSAUG- ODER AUSLASSVENTIL BETREIBEN.

3. Nach einem etwa 10 minütigen Betrieb, die Beckenrückanschlüsse auf Luftblasen untersuchen. Luftblasen weisen auf eine Leckage im Ansaugteil hin. Eventuelle Leckagen sollten sofort gesucht und behoben werden.
ACHTUNG: DEN RINGVERSCHLUSS (RING-LOK™) (6) DES SIEBES NICHT WÄHREND DES BETRIEBES WIEDER FESTZIEHEN.
EINSTELLEN DER DURCHFLUSSMENGE : Absperrventil in der Ansaugleitung während des Betriebes ganz geöffnet lassen. Sollte es nötig sein, den Durchfluss einstellen zu müssen, sollte ein Ventil in der Rückleitung benutzt werden.

FUSSELSIEB REINIGEN : Pumpe ausschalten. Ventile in der Saug- und Rückleitung schließen. Ringverschluß (RING-LOK™) (6) des Siebes gegen den Uhrzeigersinn lösen und Siebdeckel (5) vom dem Fusselsieb entfernen, und den Siebkorb (3) herausnehmen. Korb reinigen und wieder richtig einsetzen. O-Ring (4) und die O-Ringsitze am Deckel und Sieb säubern. Deckel aufsetzen, Ringverschluß (RING-LOK™) (6) des Siebes festschrauben (nur handfest), und Ventile öffnen. Pumpe wieder in Betrieb nehmen.

WASSER ABLASSEN : Beide Ablassschrauben (2) entfernen. Die Ventile in der Saug- und Rückleitung müssen geöffnet sein, damit die Pumpe sich völlig entleeren kann. Zum Entleeren des Filters, des Heizgerätes und der Rohrleitungen sind eventuell andere Maßnahmen erforderlich.

VORSICHT WIRD DIE PUMPE NICHT BENUTZT ODER SOLL GEWARTET WERDEN, SO MUSS DER SCHALTER AUSGESCHALTET UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

FEHLERSUCHE SIND WARTUNGSARBEITEN NOTWENDIG ODER LÄUFT DIE PUMPE FEHLERHAFT, BITTE IHREN

HÄNDLER BENACHRICHTIGEN.

MOTOR LÄUFT NICHT AN : Schalter oder Sicherung geöffnet; Sicherung durchgebrannt oder Überlastschalter offen; Motorwelle fest; Motorwicklungen ausgebrannt; defekter Anlaufschalter im Einphasenmotor; Leitungen defekt oder nicht angeschlossen.

MOTOR ERREICHT NICHT DIE VOLLE GESCHWINDIGKEIT : Spannung zu niedrig; Motorwicklungen für die falsche Netzspannung angeschlossen.

MOTOR ÜBERHITZT (Schutzschalter spricht an) : Spannung zu niedrig; Motorwicklungen für die falsche Netzspannung angeschlossen; ungenügende Lüftung.

PUMPE LIEFERT KEIN WASSER : Pumpe saugt nicht an; geschlossenes Ventil in der Saug- oder Rückleitung; Luft gelangt in die Ansaugleitung; Laufrad verstopft.

GERINGE PUMPENLEISTUNG : teilweise geschlossenes Ventil in der Saug- oder Rückleitung; Saug- oder Rückleitung teilweise verstopft; Saug- oder Rückleitung zu klein; Pumpe läuft zu langsam (s.o.); verstopfter Korb im Fusselsieb; schmutziger Filter; Laufrad verstopft.

NIEDRIGER PUMPENDRUCK : Pumpe läuft zu langsam; Ablaßventil oder Einlaßarmaturen zu weit geöffnet.

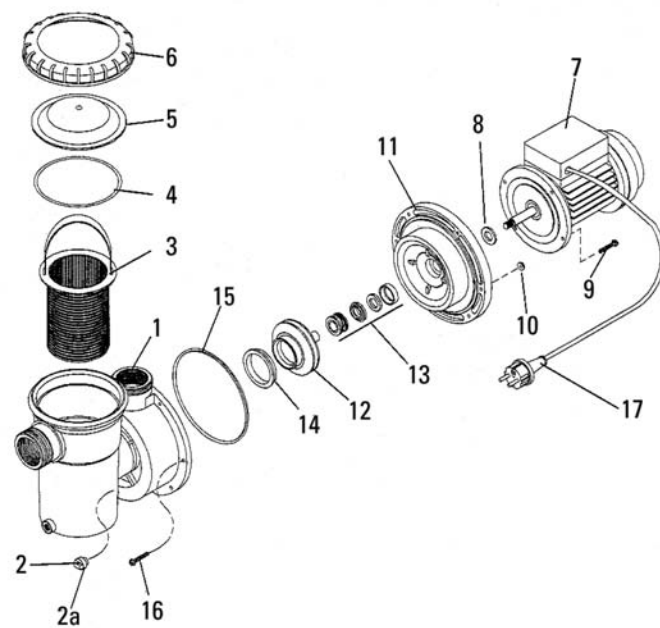
PUMPENDRUCK ZU HOCH : Ablaßventil oder Einlaßarmaturen zu weit geschlossen; Rücklaufleitungen zu klein; Filter schmutzig.

PUMPE UND MOTOR LAUT : verstopfter Siebkorb; defekte Motorlager; Ventil in der Ansaugleitung teilweise geschlossen; Ansaugleitung teilweise verstopft; Schmutzsaugerschlauch verstopft oder zu klein; Pumpe steht nicht fest genug.

WASSERLECKAGE AN DER WELLE : Wellendichtung muß ersetzt werden.

LUFTBLASEN IM BEREICH DER EINLASSARMATUREN : Luft dringt an den Anschlüssen oder an der Ventilschraube in die Ansaugleitung ein; Deckel des Fusselsiebs nicht luftdicht verschlossen; Ansaugleitung verstopft; niedriger Wasserstand im Becken.

ABBILDUNG 1 - BAUTEILE



Teilenummer	Beschreibung	Teilenummer	Beschreibung
1	Sieb- und Pumpenkörper	9	Schrauben (4)
2	Ablaßschrauben (2)	10	Mutter (6)
2a	Ablaßschraubendichtungen (2)	11	Flansch
3	Siebkorb	12	Laufrad
4	O-ring	13	Wellendichtung
5	Siebdeckel	14	Ringdichtung
6	Siebringverschluß (Ring-Lok)	15	Vierkantdichtung
7	Motor	16	Schrauben (6)
8	Schleuderring	17	Kabel

CARVIN POOL EQUIPMENT INC Garantieeinschränkung

Das Carvin Pool Equipment Inc („Carvin“) garantiert innerhalb eines Zeitraums von 12 Monaten ab Kaufdatum den einwandfreien Zustand seiner Produkte der „Carvin“ Serie sowohl vom Material als auch von der Ausführung. Es gelten die folgenden Ausnahmen:

Light-Bulbs: FullMoon Aquarell LED-Light-Bulbs besitzen eine einjährige Garantie ab Kaufdatum, weißglühende Light-Bulbs eine 90-Tage Garantie ab Kaufdatum.

Verschiedenes : - Filtereinsätze, Kieselgurritter, Filterzubehör, Auffangsiebe, Auffangsieb „Klappe“ und „Anfüllrohr“, Druckanzeiger, Vierkantschlüssel, O-Ringe, Dichtungen und alle Ersatzteile besitzen eine einjährige Garantie ab Kaufdatum.

BEDINGUNGEN ZUM INKRAFTTRETEN DER GARANTIE

Damit diese 12 Monate Garantie wirksam wird, müssen alle „Carvin“ Produkte bei „Carvin“ durch eine der folgenden Methoden registriert sein:

Durch postalisches Zurücksenden der Garantie-Registrierkarte
Im Internet unter: www.carvinpool.com

Alle Defekte müssen innerhalb von 72 Stunden angegeben werden, um die Ausbreitung auf die andere Ausstattung zu vermeiden, sonst gilt die bestehende Garantie nicht. Diese Garantie ist nicht übertragbar und erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Käufer und nur auf die Zeit, in der der ursprüngliche Käufer den Ort in Anspruch nimmt, an dem das Produkt ursprünglich eingebaut wurde. Die „Carvin“-Garantieverpflichtung bezüglich der Ausstattung, die es nicht selber herstellt, beschränkt sich auf die Garantie, die „Carvin“ eigentlich von seinen Zulieferern (z. Bsp. Motoren) gewährt wurde.

Diese Garantie bezieht sich auf die Produkte, die in Swimmingpools, Heilbädern und Aquakultur genutzt werden und gilt nicht für Produkte, die vernachlässigt, verändert wurden, die einem Unfall, einem Missbrauch, einer falschen Anwendung ausgesetzt waren oder der unsachgemäßen Installation, Scheuermitteln, Korrosionen, unsachgemäßer Stromversorgung, Vandalismus, inneren Unruhen oder Höherer Gewalt (darin besonders eingeschlossen Schäden, die durch Erfrieren, Blitzschlag sowie andere durch Katastrophen verursacht wurden). Die einzige Gewährleistungspflicht ist die hierin von „Carvin“ vorgebrachte. „Carvin“ untersagt anderen Personen, jegliche Garantien hinsichtlich seiner eigenen Produkte zu übernehmen. „Carvin“ übernimmt keine Schadenshaftung für irgendwelche unberechtigten Garantieansprüche, die in Verbindung mit dem Verkauf der Produkte entstehen. „Carvin“ haftet nicht für jegliche vorgebrachten Behauptungen, die schriftlich oder mündlich veröffentlicht werden, die irreführend sind oder folgewidrig zu den Tatsachen in der „Carvin“ Literatur oder Spezifikation sind.

VERFAHREN ZUM GARANTIEANSPRUCH

Garantieansprüche müssen durch Kontaktaufnahme mit dem Installateur/Verkäufer, Erbauer, Händler oder Kleinhändler (Verkaufsort) oder dem „Carvin“ Swimmingpool Vertreter in Ihrem Wohnbezirk geltend gemacht werden. Die Geräte müssen von einem örtlichen „Carvin“ Vertreter oder von der Fabrik inspiziert werden, bevor die Garantie erteilt wird. Alle Unkosten und Frachtkosten zu und von der Fabrik, die Entfernung und der Abbau der Produkte, oder die Installation eines Ersatzprodukts liegen in der Verantwortung des Käufers, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes von „Carvin“ vereinbart wurde. „Carvin“ kann nach seinem Ermessen (F.O.B. Fabrik in Saint-Hyacinthe, Québec, Canada) die Produkte, die sich innerhalb der Garantieperiode als schadhaft erwiesen haben, kostenlos reparieren oder austauschen oder statt Reparatur oder Austausch einen Rechnungsnachlass bezüglich der defekten Geräte erteilen. „Carvin“ behält sich das Recht neuer oder besserer Geräte beim Ersatz vor

[REV.2](#)



Per vedere l'elenco dei distributori europei:
<http://www.carvinpool.com>

QUESTO MANUALE DEVE ESSERE LETTO PRIMA DI INSTALLARE LA POMPA, E DEVE POI ESSERE LASCIATO A DISPOSIZIONE DE CHI LA UTILIZZA.

PRESTAZIONI DELLA POMPA

Pompa modello :	Capacità Max : (m³/h)	Pressione Max : (m)	Potenza : (W)
C3LREN-S2	12	11	375
C5LREN-S2	13	12	450
C7LREN-5-S2	13	12	450
C7LREN-S2	17	12	600
C1LREN-5-S2	13	12	550
C1LREN-7-S2	17	12	600
C1LREN-S2	19	14	900
C15LREN-7-S2	17	12	600
C15LREN-1-S2	20	14	1000

REQUISITI DI INSTALLAZIONE IMPORTANTI

- Installare la pompa in un'area in cui non possa verificarsi un allagamento.
- Attaccare la pompa con le viti alla sua superficie di supporto.
- L'installazione dovrebbe essere realizzata in modo da fornire un accesso facile alla scatola dei collegamenti.
- L'installazione elettrica dovrebbe essere realizzata da un elettricista autorizzato.
- La pompa CLREN è fornita con un cavo di alimentazione da 3 m e presa. Collegare la presa a un connettore a terra protetto da un interruttore differenziale salvavita con una corrente di azionamento dimensionata che non superi i 30 mA.
- La copertura della scatola terminale deve essere chiusa e serrata adeguatamente.

NON UTILIZZARE UNA PROLUNGA

Avvertenza: per prevenire incidenti, se un cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico di assistenza post-vendita o da qualsiasi altra persona qualificata. Ispezionare il cavo annualmente. Alimentazione per tutte le pompe CLREN: 1~, 230V, 50Hz

GENERALE

Questo prodotto è stato accuratamente ispezionato e confezionato presso i nostri stabilimenti. Poiché il trasportatore si è assunto la piena responsabilità per il suo arrivo in sicurezza, qualsiasi richiesta per danni alla spedizione, visibili o nascosti, deve essere inoltrata al trasportatore. Questa è una pompa autoadescente, il che significa che può sollevare acqua attraverso la linea di aspirazione a secco senza l'utilizzo di valvole, purché il corpo della pompa e il corpo della pompa siano pieni d'acqua prima che il motore venga avviato. Ciò nonostante, si consiglia l'utilizzo di una valvola di ritegno a clapet nel tubo di aspirazione, a livello dell'acqua o sotto, se l'altezza di aspirazione è più di 1.5 m o se la linea di aspirazione a secco è più lunga di 3.05 m. Questo accorgimento rende semplice l'adescamento iniziale, e tiene il tubo di aspirazione sempre adescato.

INSTALLAZIONE

AVVERTENZA: potrebbero esistere requisiti speciali relativi all'installazione della pompa in una piscina o stagno. Verificare presso le autorità locali. L'installazione deve rispettare le regolamentazioni locali.

POSIZIONAMENTO: la pompa dovrebbe essere installata rispettando gli standard e le istruzioni in vigore nel vostro Paese o comune, preferibilmente in un'area asciutta, ombreggiata, e ben ventilata. In caso di dubbio, contattare il distributore. Installare la pompa a livello del piano della piscina o al di sotto. Se questo non è possibile, scegliere la minor elevazione possibile, ma assicurarsi che la pompa non sia esposta a un possibile allagamento. Questo semplifica l'adescamento e sostiene la pressione sviluppata dalla pompa. Preparare una superficie dura che sia larga abbastanza per alloggiare la pompa e la relativa attrezzatura. Ricordarsi quanto segue: drenaggio della camera del filtro o pozzetto; ventilazione del motore; accesso per manutenzione e invernaggio dell'attrezzatura; protezione dell'attrezzatura dalle intemperie.

TUBAZIONI: i collegamenti alla pompa hanno filettature femmine 1-1/2" NPT. Tenere le tubazioni più semplici possibili e tenere il più possibile del tubo di aspirazione al di sotto del livello dell'acqua della piscina perché questo ridurrà il tempo di adescamento. Preparare il tubo affinché salga continuamente verso la pompa per impedire rigonfiamenti che potrebbero formare sacche d'aria. Per un'adeguata manutenzione dell'attrezzatura, installare delle valvole a saracinesca nella linea di aspirazione della pompa e nella linea di ritorno della piscina vicino al sistema della pompa. Queste valvole sono consigliate se l'attrezzatura è installata al di sotto del piano. Tenere completamente aperte le valvole a

Pompa Serie CLREN Installazione e funzionamento

saracinesca nella linea di aspirazione durante l'operazione. Accertarsi durante l'installazione per tenere le pompe pulite e assicurarsi che il sistema di aspirazione sia assolutamente stagno. Nel collegamento dei tubi alla pompa dovrebbe essere utilizzato solo del nastro Teflon.

COLLEGAMENTI ELETTRICI: verificare che l'informazione sulla piastra del motore elettrico corrisponda all'alimentazione. • Rivolgersi a un elettricista competente per l'installazione del cablaggio. Installare un interruttore acceso/spento facilmente accessibile per accendere e spegnere la pompa. Le pompe CLREN sono complete di un cavo di alimentazione da 3 m e deve essere collegato a un connettore a terra protetto da un interruttore differenziale salvavita con una corrente di azionamento dimensionata che non superi i 30 mA.

La copertura del cavo deve essere più leggera di un cavo flessibile con copertura in gomma, con il simbolo H05RN-F. Pressione acustica inferiore a 70dB(A).

ATTENZIONE! NON UTILIZZARE UNA PROLUNGA! PROTEGGERE IL CAVO DALL'USO IMPROPRIO MA NON SOTTERRARLO.

FUNZIONAMENTO

Nota: i numeri in parentesi fanno riferimento al numero chiave in Figura 1. **AVVIO:** se la pompa è fornita come parte di un sistema filtro completo, seguire la procedura di avvio descritta nelle istruzioni separate per il sistema filtro completo. In altri casi, procedere come segue:

1. Chiudere le valvole a saracinesca nelle linee di aspirazione e ritorno. Rimuovere la copertura del filtro (5) dal filtro lanugine e pelucchi e riempire la pompa completamente con acqua. Riposizionare la copertura.

AVVERTENZA: Non serrare troppo il filtro RING-LOKTM (6); serrare solo a mano NON FAR FUNZIONARE LA POMPA SENZ'ACQUA perché la mancanza di acqua può danneggiare il giunto. RIEMPIRE LA POMPA CON ACQUA PRIMA DI INIZIARE

2. Aprire le valvole a saracinesca nelle linee di aspirazione e di ritorno e avviare la pompa. Se la pompa non produce un flusso pieno di acqua in quattro o cinque minuti, spegnere l'alimentazione e ripetere la fase 1. Se di nuovo la pompa non lavora, verificare che non ci siano perdite d'aria nella copertura del filtro (5), i collegamenti alla linea di aspirazione, e nelle tenute degli steli valvola prima di ripetere la fase 1.

AVVERTENZA: NON FAR FUNZIONARE LA POMPA CON VALVOLE DI ASPIRAZIONE O DI SCARICO

3. Dopo circa dieci minuti di attività, controllare che non siano presenti bolle d'aria nei raccordi di ritorno della piscina. Un flusso d'aria continuo indica perdite nella linea di aspirazione. Individuare e riparare qualsiasi perdita immediatamente.

AVVERTENZA: NON SERRARE TROPPO IL FILTRO RING-LOKTM (6) DURANTE IL FUNZIONAMENTO

CONTROLLARE L'USCITA: Tenere completamente aperte le valvole a saracinesca nella linea di aspirazione durante l'operazione. Se fosse necessario controllare l'uscita, utilizzare una valvola nella linea di ritorno.

PULIZIA DEL FILTRO LANUGINE E PELUCCHI: Spegner l'alimentazione. Chiudere le valvole nelle linee di aspirazione e ritorno. Svitare il contatore filtro RING-LOKTM (5) in senso orario e rimuovere la copertura dal filtro (5) dal filtro lanugine e pelucchi e sollevare il cestello del filtro (3). Pulire e sostituire il cestello. Assicurarsi di posizionare il cestello correttamente. Pulire l'O-ring (4) e gli alloggiamenti dell'O-ring sulla copertura e sul filtro. Riposizionare la copertura e il filtro RING-LOKTM (6); serrare solo a mano e aprire le valvole. Rimettere la pompa in funzione.

DRENAGGIO: rimuovere i due tappi di drenaggio (2). Assicurarsi che le valvole nelle linee di aspirazione e ritorno siano aperte per consentire il drenaggio completo della pompa. Potrebbe essere necessari altri provvedimenti per il drenaggio del filtro, il riscaldatore e le linee dei tubi.

ATTENZIONE! durante i periodi di non utilizzo della pompa e sempre durante la manutenzione, posizionare l'interruttore acceso/spento su spento e staccare la presa dal connettore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PER LA MANUTENZIONE E PER RISOLVERE QUALSIASI PROBLEMA DELLA POMPA, CONTATTARE IL FORNITORE LOCALE.

IL MOTORE NON SIA AVVIA: scollegare l'interruttore o posizionare l'interruttore differenziale in posizione SPENTO; fusibili saltati, protezione termica aperta; avvolgimenti del motore bruciati; interruttore di avvio difettoso nel motore; cavi scollegati o difettosi.